

DESSAU SOPRIN INC.
1060, RUE UNIVERSITY
BUREAU 600
MONTREAL, PQ H3B 4V3

N de projet : 230100-101

*1- Approprié au projet 2- Version adéquate 3- Examen sommaire 4- Vérification détaillée	Réception	
	Types de vérif.	Paraphe
	3	<i>[Signature]</i>
	Classement	
Reçu le : 21 JUIL. 2003		
Destinataire : F.G		
Distribution :		

Attention: Frédéric Girard

Date du rapport: 2003/07/15
Rapport: NM-102087
Addendum pour NM-101314

Votre # de commande: 71667
Votre # du projet: 230100-101

CERTIFICAT D'ANALYSE

DE DOSSIER MAXXAM A309715, Reçu: 2003/06/19, 11:56

Matrice: SOL, Nombre d'échantillons reçus: 3

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l' extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	1	2003/07/08	2003/07/08	Que SOP-0099:Rev11	GC/FID
Hydrocarbures Aromatiques Monocycliques	2	2003/07/04	2003/07/04	Que SOP-0092:Rev14	"Purge/Trap" GC/MS
Métaux	1	2003/07/07	2003/07/07	Que SOP-0032:Rev16	Digestion/ICP
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	1	2003/07/07	2003/07/07	Que SOP-0084:Rev11	GC/MS SIM
BPC Totaux	3	2003/07/07	2003/07/07	Que SOP-0110:Rev2	GCMS (SIM)

MAXXAM ANALYTIQUE INC.

[Signature]
SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste
Représentant technique

[Signature]
Approuvé par AGLAIA YANNAKIS, B.Sc., chimiste
Superviseur aux opérations



SB/sb3
p.j.

Pages totales: 1

DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	571830			
Date d'échantillonnage	2003/06/18			
Initiales du préleveur	OC			

Paramètre	PO-03-2A/CF-11	SPIKE %REC	BLANC	LD
-----------	----------------	------------	-------	----

% Humidité	61			
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	190	90	<100	100

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	PO-03-2A/CF-11	SPIKE %REC	BLANC
-----------	----------------	------------	-------

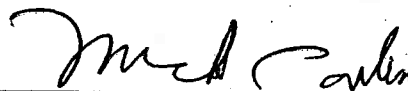
1-Chlorooctadecane	103	102	99
--------------------	-----	-----	----

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

HYDROCARBURES AROMATIQUES MONOCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	567835	567840		
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18		
Initiales du préleveur	OC	OC		

Paramètre	PO-03-2A/CF-9	PO-03-3A/CF-5	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	14	6			
Benzène	<0.1	<0.1	107	<0.1	0.1
Chlorobenzène	<0.2	<0.2	109	<0.2	0.2
1,2-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	103	<0.2	0.2
1,3-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	102	<0.2	0.2
1,4-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	107	<0.2	0.2
Ethylbenzène	<0.2	<0.2	110	<0.2	0.2
Styrène	<0.2	<0.2	112	<0.2	0.2
Toluène	<0.2	<0.2	106	<0.2	0.2
Xylènes Totaux	<0.2	<0.2	113	0.2	0.2

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	PO-03-2A/CF-9	PO-03-3A/CF-5	SPIKE %REC	BLANC
D4-1,2-Dichloroéthane	109	108	108	113
D8-Toluène	99	103	110	114
4-Bromofluorobenzène	90	90	88	86

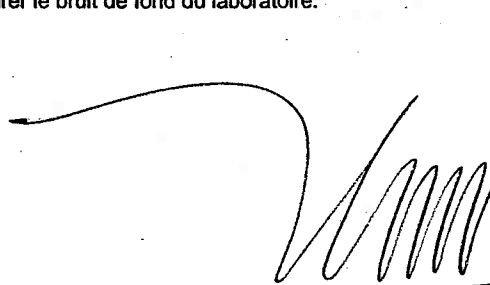

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les résultats des volatils sont corrigés par le blanc. Un blanc de laboratoire est analysé quotidiennement pour mesurer le bruit de fond du laboratoire.

NGOC-THUY DO, B.Sc., chimiste

DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	571830			
Date d'échantillonnage	2003/06/18			
Initiales du préleveur	OC			

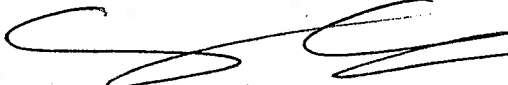
Paramètre	PO-03-2A/CF-11	BLANC	QC %REC	LD
% Humidité	61			
Argent (Ag)	<2	<2	98	2
Arsenic (As)	<6	<6	92	6
Baryum (Ba)	56	<5	94	5
Cadmium (Cd)	<1	<1	94	1
Cobalt (Co)	4.2	<2	103	2
Chrome (Cr)	10	<2	103	2
Cuivre (Cu)	17	<2	95	2
Etain (Sn)	<5	<5	106	5
Manganese (Mn)	85	<1	102	1
Molybdène (Mo)	11	<2	105	2
Nickel (Ni)	13	<1	100	1
Plomb (Pb)	<5	<5	91	5
Zinc (Zn)	48	<10	105	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION
QC = Étalon QC

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON


 ERIC OTIS, B.Sc., chimiste



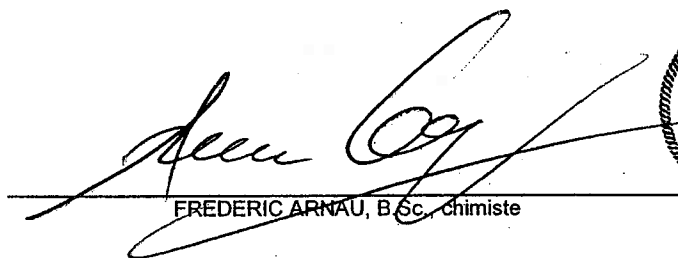
DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

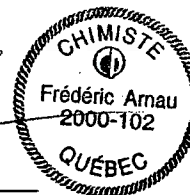
HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	571830			
Date d'échantillonnage	2003/06/18			
Initiales du préleveur	OC			

Paramètre	PO-03-2A/CF-11	LD	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	61				
Acénaphène	<0.2	0.2	107	<0.1	0.1
Acénaphylène	<0.2	0.2	109	<0.1	0.1
Anthracène	<0.2	0.2	91	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	<0.2	0.2	86	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	<0.2	0.2	86	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	<0.2	0.2	101	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.2	0.2	N/A	<0.1	0.1
Benzo(ghi)peryène	<0.2	0.2	96	<0.1	0.1
Chrysène	<0.2	0.2	98	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.2	0.2	89	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.2	0.2	59	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.2	0.2	63	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.2	0.2	79	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.2	0.2	88	<0.1	0.1
Fluoranthène	<0.2	0.2	103	<0.1	0.1
Fluorène	<0.2	0.2	99	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.2	0.2	90	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.2	0.2	74	<0.1	0.1
Naphtalène	<0.2	0.2	121	<0.1	0.1
Phénanthrène	<0.2	0.2	92	<0.1	0.1
Pyrène	<0.2	0.2	106	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.2	0.2	101	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.2	0.2	101	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<0.2	0.2	99	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.2	0.2	111	<0.1	0.1



FRÉDÉRIC ARNAU, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

Récupération des Surrogates
(%)

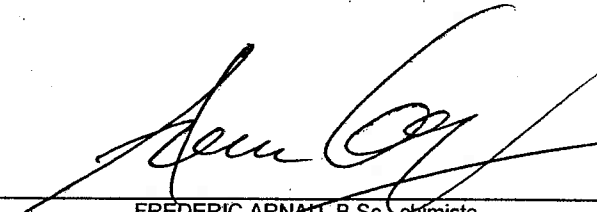
Paramètre	PO-03-2A/CF-11	SPIKE %REC	BLANC
D8-Naphtalene	92	103	101
D10-Anthracene	77	83	82
D10-Pyrene	92	92	94
D12-Benzo(a)pyrene	95	103	93

N/A = Non Applicable
LD = LIMITE DE DÉTECTION

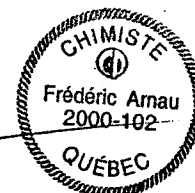
Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON



FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

BPC TOTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	571830	567835	567840		
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18		
Initiales du préleveur	OC	OC	OC		

Paramètre	PO-03-2A/CF-11	LD	PO-03-2A/CF-9	PO-03-3A/CF-5	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	61		14	6			
BPC Totaux	<0.02	0.02	<0.01	<0.01	81	<0.01	0.01

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	PO-03-2A/CF-11	PO-03-2A/CF-9	PO-03-3A/CF-5	SPIKE %REC	BLANC
2,3,5-Trichlorobiphenyle	61	70	77	86	87
2,3,3',4,6-Pentachlorobiphenyle	61	61	70	83	85
2,2'3,3',4,4',5,6,6'-Nonachlorobiphenyle	49	58	56	86	88

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire et le pourcentage de récupération des surrogates

État des échantillons à l'arrivée: BON

Jean-F. Lamy
JEAN-FRÉDÉRIC LAMY, B.Sc., chimiste



DÉSSAU SOPRIN INC.
 1441, BOUL. RENE LEVESQUE O.
 BUREAU 500
 MONTREAL, PQ H3G 1T7

Attention: Frédéric Girard

Votre # de commande: 71667
 Votre # du projet: 230100-101

N° de projet : 23000-101

*1- Approprié au projet 2- Version adéquate 3- Examen sommaire 4- Vérification détaillée	Réception	
	* Types de vérif	Paraphé
Reçu le : - 7 JUIL. 2003		
Destinataire : FG		304
Distribution :		

Date du rapport: 2003/06/30
 # Rapport: NM-101314

CERTIFICAT D'ANALYSE

DE DOSSIER MAXXAM A309715, Reçu: 2003/06/19, 11:56

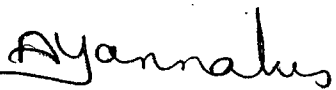
Matrice: SOL, Nombre d'échantillons reçus: 11

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
A-CONSERVER	1	N/A	2003/06/21		
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	10	2003/06/25	2003/06/25	Que SOP-0099:Rev11	GC/FID
Métaux	10	2003/06/25	2003/06/25	Que SOP-0032:Rev16	Digestion/ICP
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	10	2003/06/23	2003/06/23	Que SOP-0084:Rev11	GC/MS SIM
Composés acides (Phénols)	1	2003/06/23	2003/06/25	Que SOP-0085:Rev8	GC/MS SIM
Soufre	1	2003/06/26	2003/06/26	Que SOP-0074:Rev2	LECO furnace

MAXXAM ANALYTIQUE INC.


 SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste
 Représentant technique




 Approuvé par AGLAIA YANNAKIS, B.Sc., chimiste
 Superviseur aux opérations

SB/mm
 p.j.

DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	567834	567835	567836	567836	567837	567838
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC	OC	OC

Paramètre	PO-03-2A/CF-5	PO-03-2A/CF-9	PO-03-1/CF-3	PO-03-1/CF-3 DUP	PO-03-1/CF-6	DUP-4	LD
% Humidité	7	14	10	10	51	17	
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	250	1200	<100	<100	340	160	100

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	PO-03-2A/CF-5	PO-03-2A/CF-9	PO-03-1/CF-3	PO-03-1/CF-3 DUP	PO-03-1/CF-6	DUP-4
1-Chlorooctadecane	76	79	81	88	104	73

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Michel Poulin

MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	567839	567840	567841	567842	567843	567843
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC	OC	OC

Paramètre	DUP-7	PO-03-3A/CF-5	PO-03-3A/CF-7	PO-03-4/CF-4	PO-03-4/CF-8	PO-03-4/CF-8 DUP	LD
% Humidité	10	6	2	9	6	6	
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	<100	2200	<100	<100	<100	<100	100

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	DUP-7	PO-03-3A/CF-5	PO-03-3A/CF-7	PO-03-4/CF-4	PO-03-4/CF-8	PO-03-4/CF-8 DUP
1-Chlorooctadecane	94	77	67	63	99	77

LD = LIMITE DE DÉTECTION



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam			
Date d'échantillonnage			
Initiales du préleveur			

Paramètre	SPIKE %REC	BLANC	LD
-----------	------------	-------	----

% Humidité			
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	105	<100	100

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SPIKE %REC	BLANC
-----------	------------	-------

1-Chlorooctadecane	81	69
--------------------	----	----

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

- Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Michel Poulin

MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

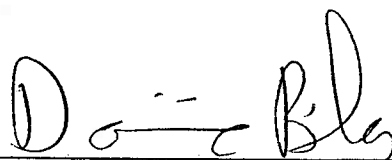
PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715
MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	567834	567835	567836	567837	567838	
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC	OC	
Paramètre	PO-03-2A/CF-5	PO-03-2A/CF-9	PO-03-1/CF-3	PO-03-1/CF-6	DUP-4	LD
% Humidité	7	14	10	51	17	
Argent (Ag)	<2	<2	<2	<2	<2	2
Arsenic (As)	<6	<6	<6	<6	<6	6
Baryum (Ba)	74	81	67	110	67	5
Cadmium (Cd)	<1	<1	<1	<1	<1	1
Cobalt (Co)	6.5	6.7	6.5	3.8	6.2	2
Chrome (Cr)	16	12	12	9.8	14	2
Cuivre (Cu)	27	34	35	41	30	2
Etain (Sn)	<5	<5	<5	<5	<5	5
Manganese (Mn)	320	380	390	190	270	1
Molybdène (Mo)	<2	<2	<2	3.1	<2	2
Nickel (Ni)	16	17	18	13	16	1
Plomb (Pb)	5.8	12	<5	38	<5	5
Zinc (Zn)	71	84	79	200	73	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION

MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	567839	567840	567841	567842	567843	
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC	OC	
Paramètre	DUP-7	PO-03-3A/CF-5	PO-03-3A/CF-7	PO-03-4/CF-4	PO-03-4/CF-8	LD
% Humidité	10	6	2	9	6	
Argent (Ag)	<2	<2	<2	<2	<2	2
Arsenic (As)	<6	<6	<6	<6	<6	6
Baryum (Ba)	68	120	43	56	61	5
Cadmium (Cd)	<1	<1	<1	<1	<1	1
Cobalt (Co)	6.4	6.5	3.9	7.9	4.7	2
Chrome (Cr)	11	17	11	8.9	11	2
Cuivre (Cu)	34	27	12	33	13	2
Etain (Sn)	<5	<5	<5	<5	<5	5
Manganese (Mn)	400	260	220	540	230	1
Molybdène (Mo)	<2	<2	<2	<2	<2	2
Nickel (Ni)	17	17	8.4	14	8.5	1
Plomb (Pb)	<5	<5	<5	7.4	<5	5



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	567839	567840	567841	567842	567843
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC	OC
Paramètre	DUP-7	PO-03-3A/CF-5	PO-03-3A/CF-7	PO-03-4/CF-4	PO-03-4/CF-8
Zinc (Zn)	73	53	30	54	28
					10

LD = LIMITE DE DÉTECTION

MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam			
Date d'échantillonnage			
Initiales du préleveur			
Paramètre	BLANC	QC %REC	LD
% Humidité			
Argent (Ag)	<2	91	2
Arsenic (As)	<6	91	6
Baryum (Ba)	<5	93	5
Cadmium (Cd)	<1	85	1
Cobalt (Co)	<2	99	2
Chrome (Cr)	<2	102	2
Cuivre (Cu)	<2	90	2
Etain (Sn)	<5	115	5
Manganese (Mn)	<1	99	1
Molybdène (Mo)	<2	97	2
Nickel (Ni)	<1	97	1
Plomb (Pb)	<5	89	5
Zinc (Zn)	<10	106	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION
QC = Étalon QC

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



Dominic Bélanger

DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste

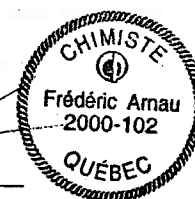
DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	567834	567835	567836	567837	567838	567839	
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC	OC	OC	
Paramètre	PO-03-2A/CF-5	PO-03-2A/CF-9	PO-03-1/CF-3	PO-03-1/CF-6	DUP-4	DUP-7	LD
% Humidité	7	14	10	51	17	10	
Acénaphène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Acénaphthylène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Anthracène	<0.1	0.2	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	0.2	0.4	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	0.1	0.4	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	0.3	0.2	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.1	0.5	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Chrysène	0.2	0.8	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	0.4	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Fluoranthène	0.3	0.2	<0.1	0.1	0.2	<0.1	0.1
Fluorène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Naphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Phénanthrène	0.2	0.9	<0.1	<0.1	0.2	<0.1	0.1
Pyrène	0.3	1.9	<0.1	0.1	0.1	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.1	0.2	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1


 FREDERIC ARNAU, B.Sc. chimiste



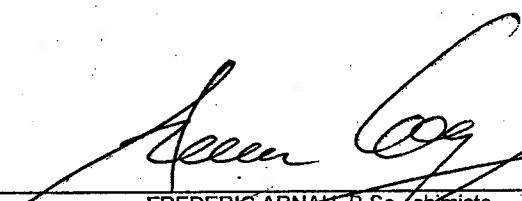
DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	PO-03-2A/CF-5	PO-03-2A/CF-9	PO-03-1/CF-3	PO-03-1/CF-6	DUP-4	DUP-7
D8-Naphtalene	81	81	75	97	89	83
D10-Anthracene	88	88	88	89	89	85
D10-Pyrene	91	98	93	93	94	92
D12-Benzo(a)pyrene	84	84	83	90	88	88

LD = LIMITE DE DÉTECTION


FREDERIC ARNAUD, B.Sc. (chimiste)



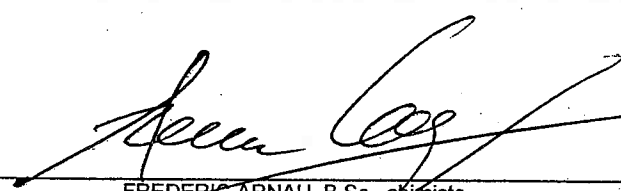
DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

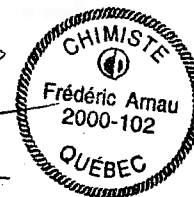
HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	567840	567841	567842	567843			
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18			
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC			

Paramètre	PO-03-3A/CF-5	PO-03-3A/CF-7	PO-03-4/CF-4	PO-03-4/CF-8	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	6	2	9	6			
Acénaphène	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	96	<0.1	0.1
Acénaphthylène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	108	<0.1	0.1
Anthracène	0.1	<0.1	<0.1	<0.1	93	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	94	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	90	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	94	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	N/A	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	96	<0.1	0.1
Chrysène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	109	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	84	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	70	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	81	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	80	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	130	<0.1	0.1
Fluoranthène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	97	<0.1	0.1
Fluorène	1.6	<0.1	<0.1	<0.1	99	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	86	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	84	<0.1	0.1
Naphtalène	0.1	<0.1	<0.1	<0.1	59	<0.1	0.1
Phénanthrène	2.3	<0.1	<0.1	<0.1	94	<0.1	0.1
Pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	99	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	75	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	0.2	<0.1	<0.1	<0.1	70	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	14	0.2	<0.1	<0.1	86	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	5.1	<0.1	<0.1	<0.1	97	<0.1	0.1



FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

Récupération des Surrogates
(%)

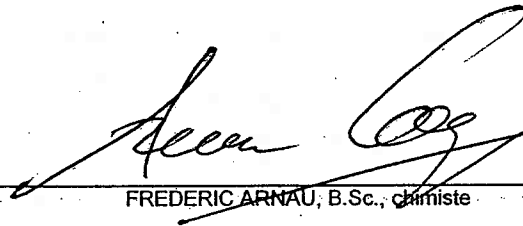
Paramètre	PO-03-3A/CF-5	PO-03-3A/CF-7	PO-03-4/CF-4	PO-03-4/CF-8	SPIKE %REC	BLANC
D8-Naphtalene	88	82	63	90	55	92
D10-Anthracene	90	83	85	82	89	87
D10-Pyrene	99	90	93	99	93	95
D12-Benzo(a)pyrene	93	81	88	90	91	87

N/A = Non Applicable
LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON





FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste

DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

COMPOSES ACIDES (PHENOLS) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(mg/kg)

ID Maxxam	567842		
Date d'échantillonnage	2003/06/18		
Initiales du préleveur	OC		

Paramètre	PO-03-4/CF-4	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	9			
o-Crésol	<0.1	108	<0.1	0.1
m-Crésol	<0.1	96	<0.1	0.1
p-Crésol	<0.1	92	<0.1	0.1
2,4-Diméthylphénol	<0.1	122	<0.1	0.1
2-Nitrophénol	<0.1	109	<0.1	0.1
4-Nitrophénol	<0.1	106	<0.1	0.1
Phénol	<0.1	99	<0.1	0.1
2-Chlorophénol	<0.1	106	<0.1	0.1
3-Chlorophénol	<0.1	106	<0.1	0.1
4-Chlorophénol	<0.1	98	<0.1	0.1
2,3-Dichlorophénol	<0.1	103	<0.1	0.1
2,4 + 2,5-Dichlorophénol	<0.1	107	<0.1	0.1
2,6-Dichlorophénol	<0.1	105	<0.1	0.1
3,4-Dichlorophénol	<0.1	100	<0.1	0.1
3,5-Dichlorophénol	<0.1	102	<0.1	0.1
Pentachlorophénol	<0.1	134	<0.1	0.1
2,3,4,5-Tétrachlorophénol	<0.1	120	<0.1	0.1
2,3,4,6-Tétrachlorophénol	<0.1	113	<0.1	0.1
2,3,5,6-Tétrachlorophénol	<0.1	117	<0.1	0.1
2,3,4-Trichlorophénol	<0.1	114	<0.1	0.1
2,3,5-Trichlorophénol	<0.1	117	<0.1	0.1
2,3,6-Trichlorophénol	<0.1	115	<0.1	0.1
2,4,5-Trichlorophénol	<0.1	116	<0.1	0.1
2,4,6-Trichlorophénol	<0.1	115	<0.1	0.1
3,4,5-Trichlorophénol	<0.1	99	<0.1	0.1

Jean-F. Lamy
JEAN-FRÉDÉRIC LAMY, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	PO-03-4/CF-4	SPIKE %REC	BLANC
D6-Phenol	83	92	90
Trifluoro-m-cresol	79	91	87
Tribromophenol-2,4,6	90	105	88

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike, le pourcentage de récupération des surrogates et les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON


JEAN-FRÉDÉRIC LAMY, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

**SOUFRE DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(%)**

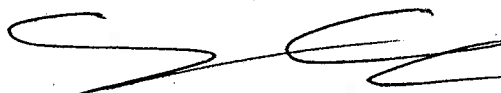
ID Maxxam	567842			
Date d'échantillonnage	2003/06/18			
Initiales du préleveur	OC			
Paramètre	PO-03-4/CF-4	BLANC	QC %REC	LD
% Humidité	9			
Soufre (S)	0.02	<0.01	98	0.01

LD = LIMITE DE DÉTECTION
QC = Étalon QC

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



ERIC OTIS, B.Sc., chimiste




DESSAU SOPRIN INC.
1060, RUE UNIVERSITY
BUREAU 600
MONTREAL, PQ H3B 4V3

Attention: Frédéric Girard

Votre # de commande: 71667
Votre # du projet: 230100-101

• PASSIONNÉ PAR

230100-101

	1- SERVICE ET PAR LA RÉCEPTION	Types de vérif Paraphes Classement
	2- Version adéquate	
	3- Examen sommaire	
	4- Vérification détaillée	
Reçu le: 15 AOUT 2003		
Destinataire: F.G		3
Distribution:		

Date du rapport: 2003/08/12
Rapport: NM-103208

CERTIFICAT D'ANALYSE

DE DOSSIER MAXXAM A310166, Reçu: 2003/06/27, 15:00

Matrice: EAU SOUTERRAINE, Nombre d'échantillons reçus: 7

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'Extrait	Date Analysé	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	7	2003/07/03	2003/07/04	Que SOP-0099:Rev12	GC/FID
Mercure par vapeur froide AA	7	2003/07/24	2003/07/25	Que SOP-0036:Rev13	AA vapeur froide
Hydrocarbures Aromatiques Monocycliques	3	N/A	2003/07/03	Que SOP-0092:Rev16	"Purge/Trap" GC/MS
Métaux par ICP	7	2003/07/03	2003/07/03	Que SOP-0032:Rev19	ICP
Huiles et Graisses Minérales	1	2003/07/15	2003/07/17	Que SOP-0099:Rev12	Gravimétrique
Huiles et Graisses Minérales	1	2003/07/18	2003/07/18	Que SOP-0099:Rev12	Gravimétrique
Huiles et Graisses Totales	1	2003/07/03	2003/07/07	Que SOP-0099:Rev12	Gravimétrique
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	7	2003/07/02	2003/07/03	Que SOP-0084:Rev12	GC/MS SIM
BPC Totaux	1	2003/06/30	2003/07/03	Que SOP-0110:Rev3	GCMS (SIM)
Composés acides (Phénols)	2	2003/06/30	2003/07/02	Que SOP-0085:Rev8	GC/MS SIM

DE DOSSIER MAXXAM A310166, Reçu: 2003/06/27, 15:00

Matrice: EAU SOUTERRAINE, Nombre d'échantillons reçus: 7

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'Extrait	Date Analyisé	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Selenium par ICP/MS	7	2003/07/25	2003/07/25	Que SOP-0032:Rev19	ICP/MS

MAXXAM ANALYTIQUE INC.



SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste
Représentant technique



Approuvé par ERIC OTIS, B.Sc., chimiste
Superviseur aux opérations

SB/mm
P.J.



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310166

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570275	570276	570278	570279	570280	570281
Date d'échantillonnage	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27
Initiales du préleveur	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA

Paramètre	SL03-PO-3	SL03-PO-13	PO-02-15	PO-02-4	PO-02-8	SL03-PO-12	LD
-----------	-----------	------------	----------	---------	---------	------------	----

Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	<100	3200	<100	590	170	<100	100
------------------------------------	------	------	------	-----	-----	------	-----

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SL03-PO-3	SL03-PO-13	PO-02-15	PO-02-4	PO-02-8	SL03-PO-12
-----------	-----------	------------	----------	---------	---------	------------

1-Chlorooctadecane	95	58	94	102	107	108
--------------------	----	----	----	-----	-----	-----

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Michel Poulin

MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310166

**HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)**

ID Maxxam	570282			
Date d'échantillonnage	2003/06/27			
Initiales du préleveur	MSA			

Paramètre	DUP-2	SPIKE %REC	BLANC	LD
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	<100	117	<100	100

**Récupération des Surrogates
(%)**

Paramètre	DUP-2	SPIKE %REC	BLANC
1-Chlorooctadecane	112	119	105

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310166

HYDROCARBURES AROMATIQUES MONOCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570275	570276	570281			
Date d'échantillonnage	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27			
Initiales du préleveur	MSA	MSA	MSA			

Paramètre	SL03-PO-3	SL03-PO-13	SL03-PO-12	SPIKE %REC	BLANC	LD
Benzène	0.7	0.3	<0.2	98	<0.2	0.2
Chlorobenzène	<0.2	<0.2	<0.2	100	<0.2	0.2
1,2-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	<0.2	89	<0.2	0.2
1,3-Dichlorobenzène	<0.1	<0.1	<0.1	84	<0.1	0.1
1,4-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	<0.2	91	<0.2	0.2
Ethylbenzène	<0.1	<0.1	<0.1	87	0.1	0.1
Styrène	<0.1	<0.1	<0.1	98	<0.1	0.1
Toluène	<0.1	<0.1	0.4	96	<0.1	0.1
Xylènes Totaux	<0.4	<0.4	2.5	101	0.7	0.4

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SL03-PO-3	SL03-PO-13	SL03-PO-12	SPIKE %REC	BLANC
D4-1,2-Dichloroéthane	100	95	122	83	83
D8-Toluène	100	100	78	97	96
4-Bromofluorobenzène	98	97	118	99	93

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les résultats des volatils sont corrigés par le blanc. Un blanc de laboratoire est analysé quotidiennement pour mesurer le bruit de fond du laboratoire.



(Signature)
SETA KIYORKIAN, B. Sc., chimiste

DATE DU RAPPORT: 2003/07/28

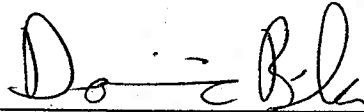
PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310166

**RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(mg/L)**

ID Maxxam	570275	570276	570278	570279	570280	570281	
Date d'échantillonnage	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	
Initiales du préleveur	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	
Paramètre	SL03-PO-3	SL03-PO-13	PO-02-15	PO-02-4	PO-02-8	SL03-PO-12	LD
Mercure (Hg)	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	0.0002
Aluminium (Al)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Argent (Ag)	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	0.0003
Arsenic (As)	0.002	<0.002	0.002	0.004	0.003	<0.002	0.002
Baryum (Ba)	0.35	0.53	0.21	0.40	0.11	0.61	0.03
Cadmium (Cd)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001
Chrome (Cr)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cobalt (Co)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cuivre (Cu)	0.013	0.015	<0.003	0.010	0.007	0.032	0.003
Molybdène (Mo)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Nickel (Ni)	0.02	<0.01	0.01	<0.01	0.02	0.07	0.01
Zinc (Zn)	0.004	<0.003	<0.003	<0.003	0.005	0.006	0.003
Plomb (Pb)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001
Sélénium (Se)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001

LD = LIMITE DE DÉTECTION -

Les échantillons 570275, 570276, 570278, 570279, 570280 et 570281 ont été filtrés en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux dissous.



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(mg/L)

ID Maxxam	570282			
Date d'échantillonnage	2003/06/27			
Initiales du préleveur	MSA			

Paramètre	DUP-2	BLANC	QC %REC	LD
Mercuré (Hg)	<0.0002	<0.0002	95	0.0002
Aluminium (Al)	<0.03	<0.03	104	0.03
Argent (Ag)	<0.0003	<0.0003	104	0.0003
Arsenic (As)	<0.002	<0.002	103	0.002
Baryum (Ba)	0.61	<0.03	93	0.03
Cadmium (Cd)	<0.001	<0.001	104	0.001
Chrome (Cr)	0.04	<0.03	112	0.03
Cobalt (Co)	<0.03	<0.03	110	0.03
Cuivre (Cu)	0.035	<0.003	103	0.003
Molybdène (Mo)	<0.03	<0.03	101	0.03
Nickel (Ni)	0.07	<0.01	105	0.01
Zinc (Zn)	0.006	<0.003	102	0.003
Plomb (Pb)	<0.001	<0.001	99	0.001
Sélénium (Se)	<0.001	<0.001	93	0.001

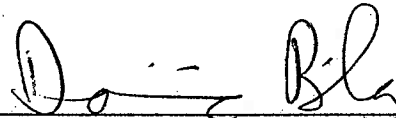
LD = LIMITE DE DÉTECTION
QC = Étalon QC

L'échantillon 570282 a été filtré en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux dissous.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée:

Mercuré par vapeur froide AA: Préservatif inadéquat ou aucun.: 570275, 570276, 570278, 570279, 570280, 570281, 570282



DOMINIC BÉLANGER, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/21

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310166

HUILES ET GRAISSES MINÉRALES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(mg/L)

ID Maxxam	570276			570276				
Date d'échantillonnage	2003/06/27			2003/06/27				
Initiales du préleveur	MSA			MSA				

Paramètre	SL03-PO-13	SPIKE %REC	LD	SL03-PO-13 RÉPÉTÉ	LD	SPIKE %REC	BLANC	LD
Huiles et graisses minérales	10	80	3	16	6	67	<3	3

LD = LIMITE DE DÉTECTION

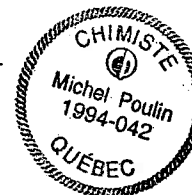
Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée:

Quantité d'échantillon insuffisant.: 570276



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/17

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310166
HUILES ET GRAISSES MINÉRALES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
 (mg/L)

ID Maxxam	570276				
Date d'échantillonnage	2003/06/27				
Initiales du préleveur	MSA				
Paramètre	SL03-PO-13	LD	SPIKE %REC	BLANC	LD
Huiles et graisses minérales	16	6	67	<3	3

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée:
 Quantité d'échantillon insuffisant.: 570276



 MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste


DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310166

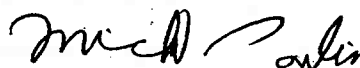
HUILES ET GRAISSES TOTALES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(mg/L)

ID Maxxam	570276			
Date d'échantillonnage	2003/06/27			
Initiales du préleveur	MSA			
Paramètre	SL03-PO-13	SPIKE %REC	BLANC	LD
Huiles et graisses totales	5.3	92	<3	3

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310166

HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570275	570276	570278	570279	570280	570281	570282	
Date d'échantillonnage	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	
Initiales du préleveur	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	

Paramètre	SL03-PO-3	SL03-PO-13	PO-02-15	PO-02-4	PO-02-8	SL03-PO-12	DUP-2	LD
-----------	-----------	------------	----------	---------	---------	------------	-------	----

Acénaphthène	<0.05	0.16	<0.05	1.2	<0.05	<0.05	<0.05	0.05
Anthracène	<0.03	0.20	<0.03	0.15	<0.03	0.03	0.03	0.03
Benzo(a)anthracène	<0.02	0.05	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	0.02
Benzo(b+j+k)fluoranthène	<0.04	0.06	<0.04	<0.04	<0.04	<0.04	<0.04	0.04
Benzo(a)pyrène	<0.01	0.04	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	0.01
Chrysène	<0.03	0.06	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Dibenz(a,h)anthracène	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	0.02
Fluoranthène	<0.01	0.09	<0.01	0.19	0.01	0.04	0.04	0.01
Fluorène	<0.01	0.52	<0.01	0.63	<0.01	0.02	0.02	0.01
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.01	0.02	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	0.01
Naphtalène	0.04	0.07	<0.03	0.32	<0.03	0.14	0.14	0.03
Phénanthrène	0.01	1.1	<0.01	0.66	0.02	0.06	0.06	0.01
Pyrène	<0.01	0.17	<0.01	0.20	0.02	0.04	0.04	0.01
Acénaphthylène	<0.5	<0.5	<0.5	<0.5	<0.5	<0.5	<0.5	0.5
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.1	0.3	<0.1	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<0.1	0.7	<0.1	0.2	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.1	1.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1

Frédéric Arnaud
FRÉDÉRIC ARNAU, B.Sc., chimiste

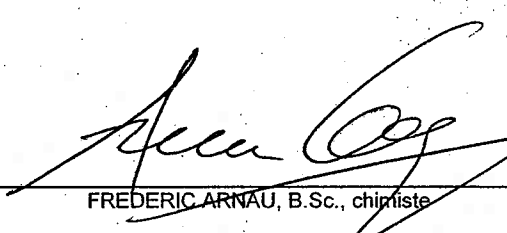


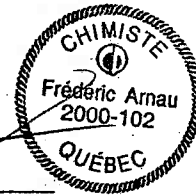
DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310166Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SL03-PO-3	SL03-PO-13	PO-02-15	PO-02-4	PO-02-8	SL03-PO-12	DUP-2
D8-Naphtalene	61	66	56	55	55	59	58
D10-Anthracene	85	84	75	80	80	85	85
D10-Pyrene	95	101	87	91	90	94	93
D12-Benzo(a)pyrene	82	95	86	87	85	81	85

LD = LIMITE DE DÉTECTION

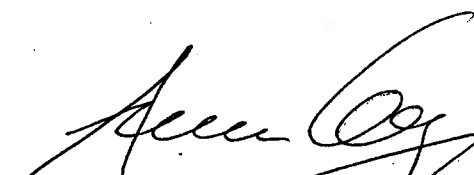


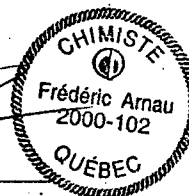
 FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste


HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam			
Date d'échantillonnage			
Initiales du préleveur			

Paramètre	SPIKE %REC	BLANC	LD
Acénaphène	84	<0.05	0.05
Anthracène	88	<0.03	0.03
Benzo(a)anthracène	93	<0.02	0.02
Benzo(b+j+k)fluoranthène	94	<0.04	0.04
Benzo(a)pyrène	93	<0.01	0.01
Chrysène	103	<0.03	0.03
Dibenz(a,h)anthracène	97	<0.02	0.02
Fluoranthène	95	<0.01	0.01
Fluorène	87	<0.01	0.01
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	98	<0.01	0.01
Naphtalène	90	<0.03	0.03
Phénanthrène	85	<0.01	0.01
Pyrène	101	<0.01	0.01
Acénaphthylène	77	<0.5	0.5
7,12-Diméthylbenzanthracène	88	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	87	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	96	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	76	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	84	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	80	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	N/A	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	76	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	71	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	70	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	75	<0.1	0.1


FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310166

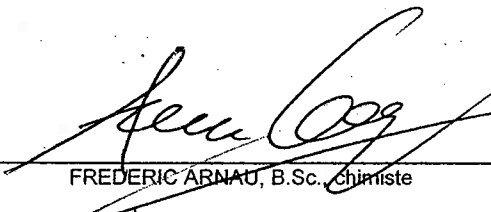
Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SPIKE %REC	BLANC
D8-Naphtalene	73	63
D10-Anthracene	78	71
D10-Pyrene	86	88
D12-Benzo(a)pyrene	85	82

N/A = Non Applicable
LD = LIMITE DE DÉTECTION

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON



FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310166

BPC TOTAUX DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570276			
Date d'échantillonnage	2003/06/27			
Initiales du préleveur	MSA			

Paramètre	SL03-PO-13	SPIKE %REC	BLANC	LD
-----------	------------	------------	-------	----

BPC Totaux	<0.03	88	<0.03	0.03
------------	-------	----	-------	------

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SL03-PO-13	SPIKE %REC	BLANC	
-----------	------------	------------	-------	--

2,3,5-Trichlorobiphenyle	85	81	88	
2,3,3',4,6-Pentachlorobiphenyle	79	91	88	
2,2',3,3',4,4',5,6,6'-Nonachlorobiphenyle	67	96	95	

LD = LIMITE DE DÉTECTION

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire et le pourcentage de récupération des surrogates.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Jean-F. Lamy
JEAN-FRÉDÉRIC LAMY, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310166

COMPOSES ACIDES (PHENOLS) DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570276		570275			
Date d'échantillonnage	2003/06/27		2003/06/27			
Initiales du préleveur	MSA		MSA			
Paramètre	SL03-PO-13	LD	SL03-PO-3	SPIKE %REC	BLANC	LD
2,4-Diméthylphénol	<6	6	<0.6	109	<0.6	0.6
2,4-Dinitrophénol	<100	100	<10	N/A	<10	10
2-Méthyl-4,6-dinitrophénol	<100	100	<10	N/A	<10	10
4-Nitrophénol	<10	10	<1	89	<1	1
Phénol	<6	6	<0.6	95	<0.6	0.6
2-Chlorophénol	<5	5	<0.5	93	<0.5	0.5
3-Chlorophénol	<5	5	<0.5	98	<0.5	0.5
4-Chlorophénol	<4	4	<0.4	110	<0.4	0.4
2,3-Dichlorophénol	<5	5	<0.5	102	<0.5	0.5
2,4 + 2,5-Dichlorophénol	<6	6	<0.6	105	<0.6	0.6
2,6-Dichlorophénol	<4	4	<0.4	103	<0.4	0.4
3,4-Dichlorophénol	<4	4	<0.4	102	<0.4	0.4
3,5-Dichlorophénol	<4	4	<0.4	99	<0.4	0.4
Pentachlorophénol	<4	4	<0.4	110	<0.4	0.4
2,3,4,6-Tétrachlorophénol	<4	4	<0.4	98	<0.4	0.4
2,3,5,6-Tétrachlorophénol	<4	4	<0.4	95	<0.4	0.4
2,4,5-Trichlorophénol	<4	4	<0.4	101	<0.4	0.4
2,4,6-Trichlorophénol	<4	4	<0.4	107	<0.4	0.4
o-Crésol	<10	10	<1	99	<1	1
p-Crésol	<10	10	<1	110	<1	1

Jean-F. Lamy
JEAN-FRÉDÉRIC LAMY, B.Sc., chimiste



Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SL03-PO-13	SL03-PO-3	SPIKE %REC	BLANC
D6-Phenol	95	75	89	90
Trifluoro-m-cresol	92	82	88	92
Tribromophenol-2,4,6	73	91	95	87

N/A = Non Applicable

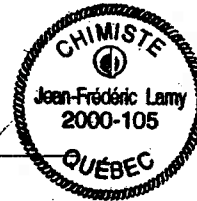
LD = LIMITE DE DÉTECTION

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike, le pourcentage de récupération des surrogates et les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.

Jean-Frédéric Lamy
JEAN FREDERIC LAMY, B.Sc., chimiste



N° de projet : 230100-101

• PASSIONNÉ

	1- Approprié au projet	Réception SCIENCE Types de Paraphes Classement
	2- Version adéquate	
	3- Examen sommaire	
	4- Vérification détaillée	
Reçu le : 15 AOUT 2003		
Destinataire : FG		
Distribution :		

DESSAU SOPRIN INC.
 1060, RUE UNIVERSITY
 BUREAU 600
 MONTREAL, PQ H3B 4V3

Attention: Frédéric Girard

Votre # de commande: 71667
 Votre # du projet: 230100-101

Date du rapport: 2003/08/12
 # Rapport: NM-103215
 Addendum pour NM-102329

CERTIFICAT D'ANALYSE

DE DOSSIER MAXXAM A310154, Reçu: 2003/06/27, 10:30

Matrice: EAU SOUTERRAINE, Nombre d'échantillons reçus: 9

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'Extrait	Date Analysé	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Mercure par vapeur froide AA	9	2003/07/24	2003/07/25	Que SOP-0036:Rev13	AA vapeur froide
Selenium par ICP/MS	9	2003/07/25	2003/07/25	Que SOP-0032:Rev19	ICP/MS

MAXXAM ANALYTIQUE INC.

SÉBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste
 Représentant technique

Approuvé par ERIC OTIS, B.Sc., chimiste
 Superviseur aux opérations



SB/mm
 p-j.

DATE DU RAPPORT: 2003/07/28

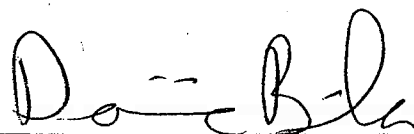
PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(mg/L)

ID Maxxam	570205	570207	570208	570213	570214	570215	
Date d'échantillonnage	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	
Initiales du préleveur	PR	PR	PR	PR	PR	PR	
Paramètre	SL03-PO11	SL03-PO8	SL03-PO4	SL03-PO5	DUP 1	SLO3-PO-10	LD
Mercuré (Hg)	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	0.0002
Aluminium (Al)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Argent (Ag)	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	0.0003
Arsenic (As)	<0.002	<0.002	0.003	0.004	<0.002	<0.002	0.002
Baryum (Ba)	0.05	0.05	0.43	0.89	0.05	<0.03	0.03
Cadmium (Cd)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001
Chrome (Cr)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cobalt (Co)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cuivre (Cu)	<0.003	<0.003	0.004	0.009	<0.003	<0.003	0.003
Molybdène (Mo)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Nickel (Ni)	<0.01	<0.01	0.02	0.01	<0.01	0.02	0.01
Zinc (Zn)	<0.003	<0.003	<0.003	<0.003	<0.003	<0.003	0.003
Plomb (Pb)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001
Sélénium (Se)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Les échantillons 570205, 570207, 570208, 570213, 570214 et 570215 ont été filtrés en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux dissous.



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/28

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

**RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(mg/L)**

ID Maxxam	570217	570218	570219			
Date d'échantillonnage	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26			
Initiales du préleveur	PR	PR	PR			
Paramètre	SL03-PO7	PO-02-21	SL03-PO-6	BLANC	QC %REC	LD
Mercure (Hg)	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	95	0.0002
Aluminium (Al)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	103	0.03
Argent (Ag)	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	96	0.0003
Arsenic (As)	0.019	<0.002	0.003	<0.002	105	0.002
Baryum (Ba)	0.40	0.04	0.11	<0.03	91	0.03
Cadmium (Cd)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	103	0.001
Chrome (Cr)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	109	0.03
Cobalt (Co)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	106	0.03
Cuivre (Cu)	0.016	<0.003	0.005	<0.003	98	0.003
Molybdène (Mo)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	96	0.03
Nickel (Ni)	0.04	0.02	0.02	<0.01	101	0.01
Zinc (Zn)	0.011	0.008	<0.003	<0.003	104	0.003
Plomb (Pb)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	102	0.001
Sélénium (Se)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	93	0.001

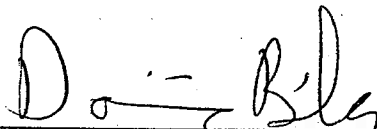
LD = LIMITE DE DÉTECTION
QC = Étalon QC

Les échantillons 570217, 570218 et 570219 ont été filtrés en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux dissous.

Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée:


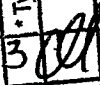
Mercure par vapeur froide AA: Préservatif inadéquat ou aucun.: 570205, 570207, 570208, 570213, 570214, 570215, 570217, 570218, 570219

DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste

DESSAU SOPRIN INC.
1060, RUE UNIVERSITY
BUREAU 600
MONTREAL, PQ H3B 4V3

N° de projet : 230100-101

 <ul style="list-style-type: none"> * 1- Approprié au projet 2- Version adéquate 3- Examen sommaire 4- Vérification détaillée 	Réception		
	Reçu le: 18 AOUT 2003	* Types de vérif.	Paraphe
	Destinataire: F.G.	3	
	Distribution:		Classement

Attention: Frédéric Girard

Date du rapport: 2003/08/14
Rapport: NM-103289

Votre # de commande: 71667
Votre # du projet: 230100-101

CERTIFICAT D'ANALYSE

DE DOSSIER MAXXAM A312382, Reçu: 2003/08/01, 10:30

Matrice: EAU SOUTERRAINE, Nombre d'échantillons reçus: 18

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'Extrait	Date Analysé	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Mercure par vapeur froide AA	18	2003/08/04	2003/08/04	Que SOP-0036:Rev13	AA vapeur froide
Métaux par ICP	18	2003/08/05	2003/08/05	Que SOP-0032:Rev19	ICP

MAXXAM ANALYTIQUE INC.



SÉBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste
Représentant technique



Approuvé par ERIC OTIS, B.Sc., chimiste
Superviseur aux opérations

SB/mm
P.J.

Pages totales: 1

DATE DU RAPPORT: 2003/08/06

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A312382

RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE

ID Maxxam		581148	581148	581153	581153	581154	581155	
Date d'échantillonnage		2003/07/31	2003/07/31	2003/07/31	2003/07/31	2003/07/31	2003/07/31	
Initiales du préleveur		MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	
Paramètre	Unités	PO-02-11	PO-02-11 DUP	PO-03-1A	PO-03-1A DUP	PO-03-1	PO-02-14	LD
Mercuré (Hg)	mg/L	<0.0002	N/A	<0.0002	N/A	<0.0002	<0.0002	0.0002
Aluminium (Al)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Argent (Ag)	mg/L	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	0.0003
Arsenic (As)	mg/L	<0.002	<0.002	<0.002	<0.002	<0.002	<0.002	0.002
Baryum (Ba)	mg/L	0.74	0.73	0.17	0.18	<0.03	0.17	0.03
Cadmium (Cd)	mg/L	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001
Chrome (Cr)	mg/L	0.03	0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cobalt (Co)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cuivre (Cu)	mg/L	0.007	0.006	<0.003	<0.003	<0.003	0.025	0.003
Molybdène (Mo)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Nickel (Ni)	mg/L	0.02	0.02	<0.01	<0.01	0.01	<0.01	0.01
Zinc (Zn)	mg/L	<0.003	<0.003	<0.003	<0.003	<0.003	0.005	0.003
Plomb (Pb)	mg/L	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001

I/A = Non Applicable

LD = LIMITE DE DÉTECTION

es échantillons 581148, 581153, 581154 et 581155 ont été filtrés en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux
issus.




DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste

DATE DU RAPPORT: 2003/08/06

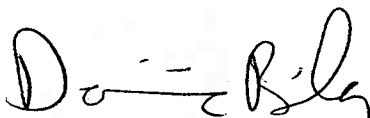
PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A312382

RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE

ID Maxxam		581156	581157	581158	581159	581160	581161	
Date d'échantillonnage		2003/07/31	2003/07/31	2003/07/31	2003/07/31	2003/07/31	2003/07/31	
Initiales du préleveur		MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	
Paramètre	Unités	SL-03-PO-3	PO-02-12	PO-02-17	PO-02-16	PO-02-18	PO-02-20	LD
Mercuré (Hg)	mg/L	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	0.0002
Aluminium (Al)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Argent (Ag)	mg/L	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	0.0003
Arsenic (As)	mg/L	<0.002	0.003	0.005	0.31	0.004	<0.002	0.002
Baryum (Ba)	mg/L	0.36	0.12	0.31	0.83	0.26	0.29	0.03
Cadmium (Cd)	mg/L	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001
Chrome (Cr)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cobalt (Co)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cuivre (Cu)	mg/L	0.012	0.003	0.009	0.010	0.011	0.003	0.003
Molybdène (Mo)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Nickel (Ni)	mg/L	0.01	<0.01	<0.01	0.01	0.01	0.02	0.01
Zinc (Zn)	mg/L	0.010	<0.003	<0.003	0.004	0.011	<0.003	0.003
Plomb (Pb)	mg/L	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001	<0.001	0.001

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Les échantillons 581156, 581157, 581158, 581159, 581160 et 581161 ont été filtrés en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux dissous.



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/08/06

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A312382

RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE

D Maxxam		581162	581163	581164	581165	581166	581167	
Date d'échantillonnage		2003/07/31	2003/07/31	2003/07/31	2003/07/31	2003/07/31	2003/07/31	
Initiales du préleveur		MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	
Paramètre	Unités	SL-03-PO-12	PO-00-5	PO-05	PO-01	SL-03-PO-11	DUP1	LD
Mercuré (Hg)	mg/L	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	0.0002
Aluminium (Al)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Argent (Ag)	mg/L	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	0.0003
Arsenic (As)	mg/L	<0.002	<0.002	<0.002	<0.002	<0.002	<0.002	0.002
Baryum (Ba)	mg/L	0.78	0.08	0.04	0.06	0.05	0.08	0.03
Cadmium (Cd)	mg/L	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001
Chrome (Cr)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cobalt (Co)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cuivre (Cu)	mg/L	0.026	0.006	<0.003	0.003	<0.003	0.004	0.003
Molybdène (Mo)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Nickel (Ni)	mg/L	0.05	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	0.01
Inc (Zn)	mg/L	0.006	0.004	0.003	<0.003	<0.003	<0.003	0.003
Plomb (Pb)	mg/L	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001

D = LIMITE DE DÉTECTION

Les échantillons 581162, 581163, 581164, 581165, 581166 et 581167 ont été filtrés en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent des métaux dissous.



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE

ID Maxxam		581168	581169			
Date d'échantillonnage		2003/07/31	2003/07/31			
Initiales du préleveur		MSA	MSA			

Paramètre	Unités	DUP2	DUP3	BLANC	QC %REC	LD
Mercuré (Hg)	mg/L	<0.0002	<0.0002	<0.0002	98	0.0002
Aluminium (Al)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	106	0.03
Argent (Ag)	mg/L	<0.0003	<0.0003	0.0005	96	0.0003
Arsenic (As)	mg/L	<0.002	<0.002	<0.002	99	0.002
Baryum (Ba)	mg/L	0.06	0.05	<0.03	99	0.03
Cadmium (Cd)	mg/L	<0.001	<0.001	<0.001	97	0.001
Chrome (Cr)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	102	0.03
Cobalt (Co)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	97	0.03
Cuivre (Cu)	mg/L	<0.003	<0.003	<0.003	97	0.003
Molybdène (Mo)	mg/L	<0.03	<0.03	<0.03	98	0.03
Nickel (Ni)	mg/L	<0.01	<0.01	<0.01	98	0.01
Zinc (Zn)	mg/L	<0.003	<0.003	<0.003	97	0.003
Plomb (Pb)	mg/L	<0.001	<0.001	<0.001	93	0.001

LD = LIMITE DE DÉTECTION
QC = Étalon QC

Les échantillons 581168 et 581169 ont été filtrés en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux dissous.

Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.



État des échantillons à l'arrivée: BON

Dominic Bélanger



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste

DESSAU SOPRIN INC.
1060, RUE UNIVERSITY
BUREAU 600
MONTREAL, PQ H3B 4V3

 <ul style="list-style-type: none"> * 1- Approprié au projet 2- Version adéquate 3- Examen sommaire 4- Vérification détaillée 	Réception		
	* Types de vérif.	Paraphe	Classement
Reçu le :	25 JUIL. 2003		
Destinataire :	FG	3	
Distribution :			

Date du rapport: 2003/07/18
Rapport: NM-102329

Attention: Frédéric Girard

Votre # de commande: 71667
Votre # du projet: 230100-101

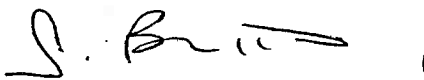
CERTIFICAT D'ANALYSE

DE DOSSIER MAXXAM A310154, Reçu: 2003/06/27, 10:30

Matrice: EAU SOUTERRAINE, Nombre d'échantillons reçus: 9

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	9	2003/07/03	2003/07/07	Que SOP-0099:Rev11	GC/FID
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	1	2003/07/08	2003/07/10	Que SOP-0099:Rev11	GC/FID
Hydrocarbures Aromatiques Monocycliques	4	N/A	2003/07/02	Que SOP-0092:Rev14	"Purge/Trap" GC/MS
Métaux par ICP	9	2003/07/03	2003/07/03	Que SOP-0032:Rev16	ICP
Huiles et Graisses Totales et Minérales	1	2003/07/03	2003/07/07	Que SOP-0099:Rev11	Gravimétrique
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	9	2003/06/30	2003/07/02	Que SOP-0084:Rev11	GC/MS SIM
BPC Totaux	1	2003/06/27	2003/07/30	Que SOP-0110:Rev2	GCMS (SIM)
Composés acides (Phénols)	4	2003/06/30	2003/07/02	Que SOP-0085:Rev8	GC/MS SIM

MAXXAM ANALYTIQUE INC.


SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste
Représentant technique


Approuvé par AGLAIA YANNAKIS, B.Sc., chimiste
Superviseur aux opérations



SB/sb3
p.j.

DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570214		570205	570207	570208	570213	570215
Date d'échantillonnage	2003/06/26		2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26
Initiales du préleveur	PR		PR	PR	PR	PR	PR

Paramètre	DUP 1	LD	SL03-PO11	SL03-PO8	SL03-PO4	SL03-PO5	SL03-PO-10	LD
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	18000	1000	570	3700	1200	1200	<100	100

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	DUP 1		SL03-PO11	SL03-PO8	SL03-PO4	SL03-PO5	SL03-PO-10
1-Chlorooctadecane	71		104	66	107	108	116

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Michel Poulin

MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570217	570218	570219			
Date d'échantillonnage	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26			
Initiales du préleveur	PR	PR	PR			

Paramètre	SL03-PO7	PO-02-21	SL03-PO-6	SPIKE %REC	BLANC	LD
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	<100	<100	<100	112	<100	100

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SL03-PO7	PO-02-21	SL03-PO-6	SPIKE %REC	BLANC
1-Chlorooctadecane	112	93	81	105	103

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570214				570214				
Date d'échantillonnage	2003/06/26				2003/06/26				
Initiales du préleveur	PR				PR				

Paramètre	DUP 1	LD	SPIKE %REC	BLANC	LD	DUP 1 RÉPÉTÉ	LD	SPIKE %REC	BLANC	LD
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	18000	1000	112	<100	100	42000	1000	105	<100	100

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	DUP 1	SPIKE %REC	BLANC	DUP 1 RÉPÉTÉ	SPIKE %REC	BLANC
1-Chlorooctadecane	71	105	103	58	118	100

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154
HYDROCARBURES AROMATIQUES MONOCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570207	570208	570217	570219			
Date d'échantillonnage	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26			
Initiales du préleveur	PR	PR	PR	PR			
Paramètre	SL03-PO8	SL03-PO4	SL03-PO7	SL03-PO-6	SPIKE %REC	BLANC	LD
Benzène	<0.2	<0.2	<0.2	<0.2	91	<0.2	0.2
Chlorobenzène	<0.2	<0.2	<0.2	<0.2	98	<0.2	0.2
1,2-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	<0.2	0.3	91	<0.2	0.2
1,3-Dichlorobenzène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	90	<0.1	0.1
1,4-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	<0.2	<0.2	91	<0.2	0.2
Ethylbenzène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	101	0.2	0.1
Styrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	106	<0.1	0.1
Toluène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	91	<0.1	0.1
Xylènes Totaux	<0.4	<0.4	<0.4	<0.4	109	0.9	0.4

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SL03-PO8	SL03-PO4	SL03-PO7	SL03-PO-6	SPIKE %REC	BLANC
D4-1,2-Dichloroéthane	95	109	120	116	109	109
D8-Toluène	105	99	95	94	96	100
4-Bromofluorobenzène	91	98	97	94	97	97

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les résultats des volatils sont corrigés par le blanc. Un blanc de laboratoire est analysé quotidiennement pour mesurer le bruit de fond du laboratoire.



(Seto)

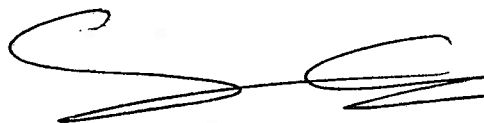
SETA KIYORKIAN, B. Sc., chimiste

MÉTAUX PAR ICP DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(mg/L)

ID Maxxam	570205	570207	570208	570213	570214	570215	570217	
Date d'échantillonnage	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	
Initiales du préleveur	PR	PR	PR	PR	PR	PR	PR	
Paramètre	SL03-PO11	SL03-PO8	SL03-PO4	SL03-PO5	DUP 1	SLO3-PO-10	SL03-PO7	LD
Aluminium (Al)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Argent (Ag)	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	0.0003
Arsenic (As)	<0.002	<0.002	0.003	0.004	<0.002	<0.002	0.019	0.002
Baryum (Ba)	0.05	0.05	0.43	0.89	0.05	<0.03	0.40	0.03
Cadmium (Cd)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001
Chrome (Cr)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cobalt (Co)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cuivre (Cu)	<0.003	<0.003	0.004	0.009	<0.003	<0.003	0.016	0.003
Molybdène (Mo)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Nickel (Ni)	<0.01	<0.01	0.02	0.01	<0.01	0.02	0.04	0.01
Zinc (Zn)	<0.003	<0.003	<0.003	<0.003	<0.003	<0.003	0.011	0.003
Plomb (Pb)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Les échantillons 570205, 570207, 570208, 570213, 570214, 570215 et 570217 ont été filtrés en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux dissous.



ERIC OTIS, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

MÉTAUX PAR ICP DANS LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(mg/L)

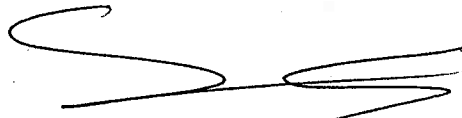
ID Maxxam	570218	570219			
Date d'échantillonnage	2003/06/26	2003/06/26			
Initiales du préleveur	PR	PR			
Paramètre	PO-02-21	SL03-PO-6	BLANC	QC %REC	LD
Aluminium (Al)	<0.03	<0.03	<0.03	103	0.03
Argent (Ag)	<0.0003	<0.0003	<0.0003	96	0.0003
Arsenic (As)	<0.002	0.003	<0.002	105	0.002
Baryum (Ba)	0.04	0.11	<0.03	91	0.03
Cadmium (Cd)	<0.001	<0.001	<0.001	103	0.001
Chrome (Cr)	<0.03	<0.03	<0.03	109	0.03
Cobalt (Co)	<0.03	<0.03	<0.03	106	0.03
Cuivre (Cu)	<0.003	0.005	<0.003	98	0.003
Molybdène (Mo)	<0.03	<0.03	<0.03	96	0.03
Nickel (Ni)	0.02	0.02	<0.01	101	0.01
Zinc (Zn)	0.008	<0.003	<0.003	104	0.003
Plomb (Pb)	<0.001	<0.001	<0.001	102	0.001

LD = LIMITE DE DÉTECTION
QC = Étalon QC

Les échantillons 570218 et 570219 ont été filtrés en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux dissous.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



ERIC OTIS, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

HUILES ET GRAISSES TOTALES ET MINÉRALES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(mg/L)

ID Maxxam	570207			
Date d'échantillonnage	2003/06/26			
Initiales du préleveur	PR			
Paramètre	SL03-PO8	SPIKE %REC	BLANC	LD
Huiles et graisses minérales	4.4	76	<3	3
Huiles et graisses totales	4.9	92	<3	3

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



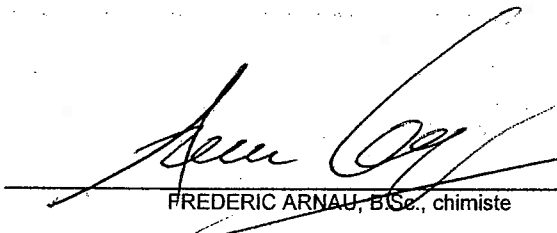
DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

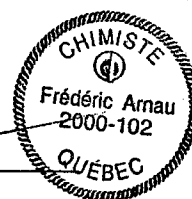
HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570205	570207	570214	570208	570213
Date d'échantillonnage	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26
Initiales du préleveur	PR	PR	PR	PR	PR

Paramètre	SL03-PO11	LD	SL03-PO8	DUP 1	LD	SL03-PO4	SL03-PO5	LD
Acénaphène	2.4	0.5	1.4	1.5	0.05	0.68	0.18	0.05
Anthracène	3.5	0.3	0.48	0.52	0.03	0.43	0.17	0.03
Benzo(a)anthracène	4.7	0.2	0.11	0.13	0.02	0.49	0.22	0.02
Benzo(b+j+k)fluoranthène	7.9	0.4	0.06	0.07	0.04	0.86	0.40	0.04
Benzo(a)pyrène	4.4	0.1	0.07	0.09	0.01	0.43	0.23	0.01
Chrysène	4.8	0.3	0.20	0.23	0.03	0.54	0.27	0.03
Dibenz(a,h)anthracène	0.9	0.2	<0.02	0.02	0.02	0.12	0.05	0.02
Fluoranthène	11	0.1	0.16	0.18	0.01	1.4	0.66	0.01
Fluorène	3.4	0.1	2.9	3.0	0.01	0.83	0.17	0.01
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	2.3	0.1	0.03	0.03	0.01	0.27	0.14	0.01
Naphtalène	6.7	0.3	0.55	0.44	0.03	0.29	0.66	0.03
Phénanthrène	13	0.1	2.1	2.2	0.01	1.6	0.63	0.01
Pyrène	8.4	0.1	0.76	0.86	0.01	1.1	0.55	0.01
Acénaphylène	<5	5	<0.5	<0.5	0.5	<0.5	<0.5	0.5
7,12-Diméthylbenzanthracène	<1	1	<0.1	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<1	1	<0.1	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	2.4	1	<0.1	<0.1	0.1	0.3	0.2	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<1	1	<0.1	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<1	1	<0.1	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	1.0	1	<0.1	<0.1	0.1	0.2	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<1	1	<0.1	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	1.8	1	<0.1	<0.1	0.1	0.2	0.2	0.1
1-Méthylnaphtalène	1.2	1	0.7	0.7	0.1	0.2	0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<1	1	14	13	1	0.3	0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<1	1	4.3	4.6	0.1	0.2	<0.1	0.1



FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste



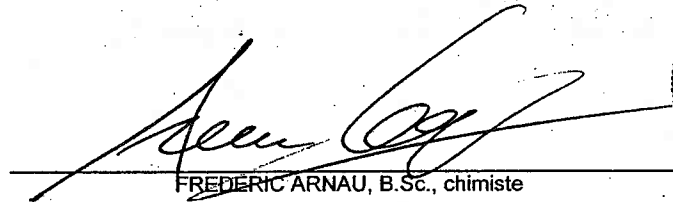
DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SL03-PO11	SL03-PO8	DUP 1	SL03-PO4	SL03-PO5
D8-Naphtalene	52	45	45	46	43
D10-Anthracene	60	95	97	75	58
D10-Pyrene	62	94	94	62	58
D12-Benzo(a)pyrene	76	94	93	68	80

LD = LIMITE DE DÉTECTION


FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste

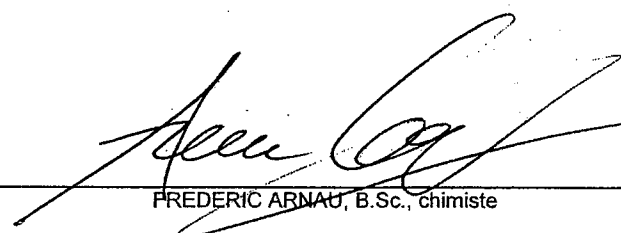


DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

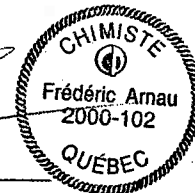
PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

D Maxxam	570215	570217	570218	570219			
Date d'échantillonnage	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26			
Initiales du préleveur	PR	PR	PR	PR			
Paramètre	SLO3-PO-10	SL03-PO7	PO-02-21	SL03-PO-6	SPIKE %REC	BLANC	LD
Acénaphène	0.06	<0.05	<0.05	<0.05	83	<0.05	0.05
Anthracène	0.16	<0.03	<0.03	<0.03	85	<0.03	0.03
Benzo(a)anthracène	0.22	<0.02	<0.02	<0.02	86	<0.02	0.02
Benzo(b++k)fluoranthène	0.34	<0.04	<0.04	<0.04	94	<0.04	0.04
Benzo(a)pyrène	0.20	<0.01	0.01	<0.01	93	<0.01	0.01
Chrysène	0.21	<0.03	<0.03	<0.03	91	<0.03	0.03
Dibenz(a,h)anthracène	0.04	<0.02	<0.02	<0.02	96	<0.02	0.02
Fluoranthène	0.57	<0.01	0.03	0.01	90	<0.01	0.01
Fluorène	0.09	<0.01	<0.01	0.02	85	<0.01	0.01
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	0.12	<0.01	<0.01	<0.01	98	<0.01	0.01
Naphtalène	0.08	<0.03	<0.03	<0.03	84	<0.03	0.03
Phénanthrène	0.64	0.02	0.02	0.04	83	<0.01	0.01
Pyrène	0.49	<0.01	0.03	0.01	95	<0.01	0.01
Acénaphylène	<0.5	<0.5	<0.5	<0.5	82	<0.5	0.5
1,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	100	<0.1	0.1
1-Méthylanthracène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	83	<0.1	0.1
Benzo(ghi)perylène	0.1	<0.1	<0.1	<0.1	96	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	74	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	77	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	78	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	N/A	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	80	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	73	<0.1	0.1
3-Diméthylnaphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	72	<0.1	0.1
1,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	110	<0.1	0.1



FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SLO3-PO-10	SL03-PO7	PO-02-21	SL03-PO-6	SPIKE %REC	BLANC
D8-Naphtalene	56	64	47	66	76	58
D10-Anthracene	72	92	81	96	83	81
D10-Pyrene	57	97	91	100	88	96
D12-Benzo(a)pyrene	54	111	84	91	92	98

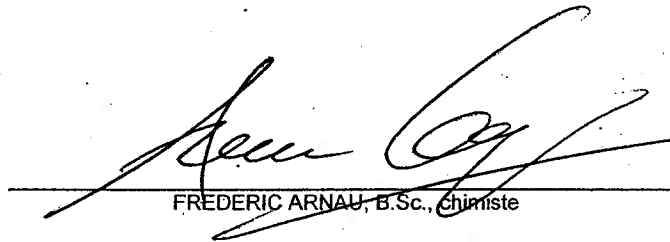
N/A = Non Applicable

LD = LIMITE DE DÉTECTION

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.


FRÉDERIC ARNAU, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

BPC TOTAUX DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570215			
Date d'échantillonnage	2003/06/26			
Initiales du préleveur	PR			

Paramètre	SLO3-PO-10	SPIKE %REC	BLANC	LD
BPC Totaux	<0.03	95	<0.03	0.03

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SLO3-PO-10	SPIKE %REC	BLANC
2,3,5-Trichlorobiphenyle	92	92	84
2,3,3',4,6-Pentachlorobiphenyle	92	92	87
22'33'44'566'-Nonachlorobiphenyle	86	85	85

LD = LIMITE DE DÉTECTION

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire et le pourcentage de récupération des surrogates.

État des échantillons à l'arrivée: BON



JEAN FREDERIC LAMY, B.Sc., chimiste


DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

COMPOSES ACIDES (PHENOLS) DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570207		570208	570217	570219			
Date d'échantillonnage	2003/06/26		2003/06/26	2003/06/26	2003/06/26			
Initiales du préleveur	PR		PR	PR	PR			

Paramètre	SL03-PO8	LD	SL03-PO4	SL03-PO7	SL03-PO-6	SPIKE %REC	BLANC	LD
2,4-Diméthylphénol	<6	6	<0.6	<0.6	<0.6	109	<0.6	0.6
2,4-Dinitrophénol	<100	100	<10	<10	<10	N/A	<10	10
2-Méthyl-4,6-dinitrophénol	<100	100	<10	<10	<10	N/A	<10	10
4-Nitrophénol	<10	10	<1	<1	<1	89	<1	1
Phénol	<6	6	<0.6	1.3	<0.6	95	<0.6	0.6
2-Chlorophénol	<5	5	<0.5	<0.5	<0.5	93	<0.5	0.5
3-Chlorophénol	<5	5	<0.5	<0.5	<0.5	98	<0.5	0.5
4-Chlorophénol	<4	4	<0.4	<0.4	<0.4	110	<0.4	0.4
2,3-Dichlorophénol	<5	5	<0.5	<0.5	<0.5	102	<0.5	0.5
2,4 + 2,5-Dichlorophénol	<6	6	<0.6	<0.6	<0.6	105	<0.6	0.6
2,6-Dichlorophénol	<4	4	<0.4	<0.4	<0.4	103	<0.4	0.4
3,4-Dichlorophénol	<4	4	<0.4	<0.4	<0.4	102	<0.4	0.4
3,5-Dichlorophénol	<4	4	<0.4	<0.4	<0.4	99	<0.4	0.4
Pentachlorophénol	<4	4	<0.4	<0.4	<0.4	110	<0.4	0.4
2,3,4,6-Tétrachlorophénol	<4	4	<0.4	<0.4	<0.4	98	<0.4	0.4
2,3,5,6-Tétrachlorophénol	<4	4	<0.4	<0.4	<0.4	95	<0.4	0.4
2,4,5-Trichlorophénol	<4	4	<0.4	<0.4	<0.4	101	<0.4	0.4
2,4,6-Trichlorophénol	<4	4	<0.4	<0.4	<0.4	107	<0.4	0.4
o-Crésol	<10	10	<1	<1	<1	99	<1	1
p-Crésol	<10	10	<1	<1	<1	110	<1	1

Jean-F. Lamy
JEAN-FREDERIC LAMY, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310154

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SL03-PO8	SL03-PO4	SL03-PO7	SL03-PO-6	SPIKE %REC	BLANC
D6-Phenol	97	88	83	74	89	90
Trifluoro-m-cresol	119	84	82	76	88	92
Tribromophenol-2,4,6	107	101	84	87	95	87

N/A = Non Applicable

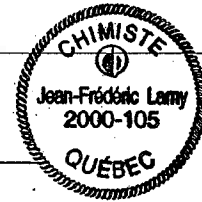
LD = LIMITE DE DÉTECTION

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike, le pourcentage de récupération des surrogates et les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.



JEAN-FRÉDÉRIC LAMY, B.Sc., chimiste


DATE DU RAPPORT: 2003/07/21

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A311478

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	576802	576803	576804				
Date d'échantillonnage	2003/07/17	2003/07/17	2003/07/17				
Initiales du préleveur	OG	OG	OG				

Paramètre	S1-03-PO8	DUP-3	DUP-4	LD	SPIKE %REC	BLANC	LD
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	7000	10000	7600	1000	80	<100	100

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	S1-03-PO8	DUP-3	DUP-4		SPIKE %REC	BLANC
1-Chlorooctadecane	97	*	*		95	93

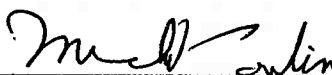
LD = LIMITE DE DÉTECTION

Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.

* = Dû à un taux élevé d'interférence, la récupération n'a pas pu être déterminée.




MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DESSAU SOPRIN INC.
1060, RUE UNIVERSITY
BUREAU 600
MONTREAL, PQ H3B 4V3

N° de projet : 23000-PI

	*1- Propriété au projet	Réception	
	2- Version adéquat	Paraphé	Classement
	3- Examen sommaire	3	
	4- Vérification détaillée		
Reçu le : 22 AOÛT 2003			
Destinataire : FG			
Distribution :			

REÇU PAR LE SERVICE ET PAR LA SCIENCE

www.maxxamanalytics.com

Attention: Frédéric Girard

Date du rapport: 2003/08/12
Rapport: NM-103182
Addendum pour NM-102042

Votre # de commande: 71667
Votre # du projet: 230100-101

CERTIFICAT D'ANALYSE

DE DOSSIER MAXXAM A310311, Reçu: 2003/07/02, 12:15

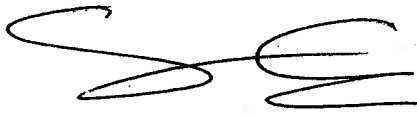
Matrice: EAU SOUTERRAINE, Nombre d'échantillons reçus: 5

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'Extrait	Date Analysé	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Mercure par vapeur froide AA	5	2003/07/24	2003/07/25	Que SOP-0036:Rev13	AA vapeur froide
Selenium par ICP/MS	5	2003/07/25	2003/07/25	Que SOP-0032:Rev19	ICP/MS

MAXXAM ANALYTIQUE INC.



SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste
Représentant technique



Approuvé par ERIC OTIS, B.Sc., chimiste
Superviseur aux opérations



SB/sb3
p.j.

DATE DU RAPPORT: 2003/07/28

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310311

RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(mg/L)

ID Maxxam	570963	570971	570972	570973	570974		
Date d'échantillonnage	2003/07/01	2003/07/01	2003/07/01	2003/07/01	2003/07/01		
Initiales du préleveur	MA	MA	MA	MA	MA		
Paramètre	SL-03-PO-2	SL-03-PO-1	PO-02-12	PO-02-19	PO-02-10	BLANC	LD
Mercuré (Hg)	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	0.0002
Aluminium (Al)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Argent (Ag)	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	0.0003
Arsenic (As)	0.003	<0.002	<0.002	<0.002	<0.002	<0.002	0.002
Baryum (Ba)	0.20	0.12	0.09	0.12	0.20	<0.03	0.03
Cadmium (Cd)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001
Chrome (Cr)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cobalt (Co)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cuivre (Cu)	<0.003	<0.003	<0.003	0.003	<0.003	<0.003	0.003
Molybdène (Mo)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Nickel (Ni)	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	0.01
Zinc (Zn)	0.004	0.023	0.003	0.015	0.006	<0.003	0.003
Plomb (Pb)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001
Sélénium (Se)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Les échantillons 570963, 570971, 570972, 570973 et 570974 ont été filtrés en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux dissous.




DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



DESSAU SOPRIN INC.
1060, RUE UNIVERSITY
BUREAU 600
MONTREAL, PQ H3B 4V3

N° de projet : 230100-101

	*1- Approprié au projet	Réception	
	2- Version adéquate	Types de verif	Paraphé
	3- Examen sommaire		
	4- Vérification détaillée		
Reçu le : 22 AOUT 2003			
Destinataire : FG			
Distribution :			

REÇU PAR LE SERVICE ET PAR LA SCIENCE

www.maxxamanalytics.com

Attention: Frédéric Girard

Date du rapport: 2003/08/12
Rapport: NM-103182
Addendum pour NM-102042

Votre # de commande: 71667
Votre # du projet: 230100-101

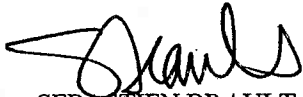
CERTIFICAT D'ANALYSE

DE DOSSIER MAXXAM A310311, Reçu: 2003/07/02, 12:15


Matrice: EAU SOUTERRAINE, Nombre d'échantillons reçus: 5

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'Extrait	Date Analysé	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Mercure par vapeur froide AA	5	2003/07/24	2003/07/25	Que SOP-0036:Rev13	AA vapeur froide
Selenium par ICP/MS	5	2003/07/25	2003/07/25	Que SOP-0032:Rev19	ICP/MS

MAXXAM ANALYTIQUE INC.



SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste
Représentant technique



Approuvé par ERIC OTIS, B.Sc., chimiste
Superviseur aux opérations




SB/sb3
p.j.

Pages totales: 1

DESSAU SOPRIN INC.
1060, RUE UNIVERSITY
BUREAU 600
MONTREAL, PQ H3B 4V3

N° de projet : 230100-1d

	*1- Approprié au projet	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Réception</th> </tr> <tr> <td>Levée</td> <td>Reçu</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Réception		Levée	Reçu		
	Réception							
	Levée		Reçu					
2- Version adéquate								
3- Examen sommaire - Vérification détaillée								
Reçu le :	21 JUL. 2003							
Destinataire :	FG							
Distribution :								

Attention: Frédéric Girard

Date du rapport: 2003/07/10
Rapport: NM-101869

Votre # de commande: 71667
Votre # du projet: 230100-101

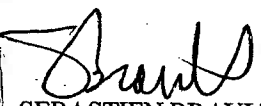
CERTIFICAT D'ANALYSE

DE DOSSIER MAXXAM A310072, Reçu: 2003/06/26, 17:30

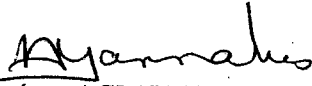
Matrice: EAU SOUTERRAINE, Nombre d'échantillons reçus: 4

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	4	2003/07/02	2003/07/03	Que SOP-0099:Rev11	GC/FID
Hydrocarbures Aromatiques Monocycliques	2	N/A	2003/06/30	Que SOP-0092:Rev14	"Purge/Trap" GC/MS
Métaux par ICP	4	2003/07/04	2003/07/04	Que SOP-0032:Rev16	ICP
Huiles et Graisses Totales et Minérales	1	2003/07/02	2003/07/04	Que SOP-0099:Rev11	Gravimétrique
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	4	2003/06/30	2003/06/30	Que SOP-0084:Rev11	GC/MS SIM
Composés acides (Phénols)	2	2003/06/30	2003/07/02	Que SOP-0085:Rev8	GC/MS SIM

MAXXAM ANALYTIQUE INC.


SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste
Représentant technique




Approuvé par AGLAIA YANNAKIS, B.Sc., chimiste
Superviseur aux opérations

SB/nm
p.j.

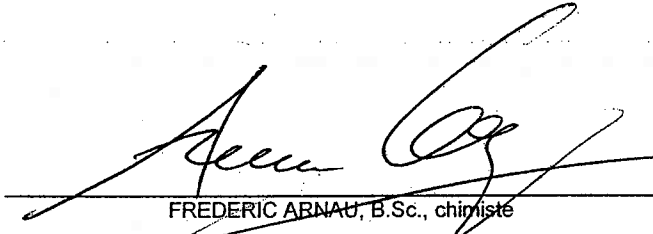
DATE DU RAPPORT: 2003/07/04

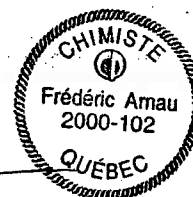
PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310072

HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	569778	569779	569794	569795			
Date d'échantillonnage	2003/06/25	2003/06/25	2003/06/25	2003/06/25			
Initiales du préleveur	NP	NP	NP	NP			

Paramètre	PO-3-1	PO-3-2A	PO-3-3A	PO-3-4	SPIKE %REC	BLANC	LD
Acénaphthène	<0.05	0.13	0.37	0.05	87	<0.05	0.05
Anthracène	<0.03	0.05	0.03	<0.03	87	<0.03	0.03
Benzo(a)anthracène	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	86	<0.02	0.02
Benzo(b+j+k)fluoranthène	<0.04	<0.04	<0.04	<0.04	94	<0.04	0.04
Benzo(a)pyrène	0.01	0.01	<0.01	<0.01	91	<0.01	0.01
Chrysène	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	94	<0.03	0.03
Dibenz(a,h)anthracène	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	99	<0.02	0.02
Fluoranthène	0.04	0.05	0.01	0.02	92	<0.01	0.01
Fluorène	0.01	0.22	1.0	0.01	90	<0.01	0.01
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	99	<0.01	0.01
Naphtalène	<0.03	0.06	0.13	<0.03	84	<0.03	0.03
Phénanthrène	0.04	0.15	0.92	0.01	87	<0.01	0.01
Pyrène	0.03	0.06	0.02	0.02	97	<0.01	0.01
Acénaphthylène	<0.5	<0.5	<0.5	<0.5	82	<0.5	0.5
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	84	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	83	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	98	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	77	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	75	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	81	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	N/A	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	82	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.1	<0.1	0.4	<0.1	75	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<0.1	0.3	7.6	<0.1	74	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.1	<0.1	1.9	<0.1	118	<0.1	0.1


FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/04

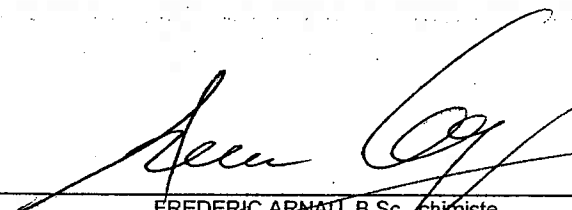
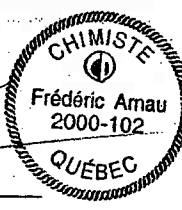
PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310072
 Récupération des Surrogates
 (%)

Paramètre	PO-3-1	PO-3-2A	PO-3-3A	PO-3-4	SPIKE %REC	BLANC
D8-Naphtalene	56	63	53	54	79	67
D10-Anthracene	75	95	88	88	81	77
D10-Pyrene	60	97	94	96	74	79
D12-Benzo(a)pyrene	71	75	93	77	87	87

N/A = Non Applicable
 LD = LIMITE DE DÉTECTION

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.


État des échantillons à l'arrivée: BON

FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste

DESSAU SOPRIN INC.
1060, RUE UNIVERSITY
BUREAU 600
MONTREAL, PQ H3B 4V3

N° de projet : 230100-101

	*1- Approprié au projet 2- Version adéquate 3- Examen sommaire 4- Vérification détaillée	Réception		
	Reçu le : 25 JUL. 2003	* Types de vérif.	Paraphe	Classement
Destinataire : FG		3		
Distribution :				

Date du rapport: 2003/07/15
Rapport: NM-102042

Attention: Frédéric Girard

Votre # du projet: 230100-101

CERTIFICAT D'ANALYSE

DE DOSSIER MAXXAM A310311, Reçu: 2003/07/02, 12:15

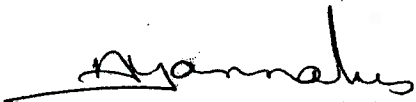
Matrice: EAU SOUTERRAINE, Nombre d'échantillons reçus: 5

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	5	2003/07/07	2003/07/08	Que SOP-0099:Rev11	GC/FID
Hydrocarbures Aromatiques Monocycliques	3	N/A	2003/07/07	Que SOP-0092:Rev14	"Purge/Trap" GC/MS
Métaux par ICP	5	2003/07/07	2003/07/07	Que SOP-0032:Rev16	ICP
Huiles et Graisses Totales et Minérales	1	2003/07/07	2003/07/09	Que SOP-0099:Rev11	Gravimétrie
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	5	2003/07/03	2003/07/04	Que SOP-0084:Rev11	GC/MS SIM
BPC Totaux	1	2003/07/03	2003/07/04	Que SOP-0110:Rev2	GCMS (SIM)
Composés acides (Phenols)	3	2003/07/03	2003/07/04	Que SOP-0085:Rev8	GC/MS SIM

MAXXAM ANALYTIQUE INC.



SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste
Représentant technique

Approuvé par AGLAIA YANNAKIS, B.Sc., chimiste
Superviseur aux opérations

SB/mm
p.j.

Pages totales: 1

DATE DU RAPPORT: 2003/07/09

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310311

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

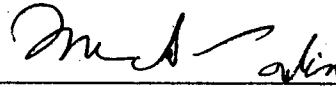
ID Maxxam	570963	570971	570972	570973	570974		
Date d'échantillonnage	2003/07/01	2003/07/01	2003/07/01	2003/07/01	2003/07/01		
Initiales du préleveur	MA	MA	MA	MA	MA		

Paramètre	SL-03-PO-2	SL-03-PO-1	PO-02-12	PO-02-19	PO-02-10	SPIKE %REC	LD
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	120	<100	<100	<100	<100	62	100

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	SL-03-PO-2	SL-03-PO-1	PO-02-12	PO-02-19	PO-02-10	SPIKE %REC
1-Chlorooctadecane	99	118	88	108	105	67

LD = LIMITE DE DÉTECTION



 MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste


DATE DU RAPPORT: 2003/07/09

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310311

**HYDROCARBURES AROMATIQUES MONOCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)**

ID Maxxam	570972	570973	570974		
Date d'échantillonnage	2003/07/01	2003/07/01	2003/07/01		
Initiales du préleveur	MA	MA	MA		

Paramètre	PO-02-12	PO-02-19	PO-02-10	SPIKE %REC	BLANC	LD
Benzène	<0.2	<0.2	<0.2	100	<0.2	0.2
Chlorobenzène	<0.2	<0.2	<0.2	101	<0.2	0.2
1,2-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	<0.2	92	<0.2	0.2
1,3-Dichlorobenzène	<0.1	<0.1	<0.1	89	<0.1	0.1
1,4-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	<0.2	90	<0.2	0.2
Ethylbenzène	<0.1	<0.1	<0.1	103	0.1	0.1
Styrène	<0.1	<0.1	<0.1	108	<0.1	0.1
Toluène	<0.1	<0.1	<0.1	101	<0.1	0.1
Xylènes Totaux	<0.4	<0.4	<0.4	113	0.6	0.4

**Récupération des Surrogates
(%)**

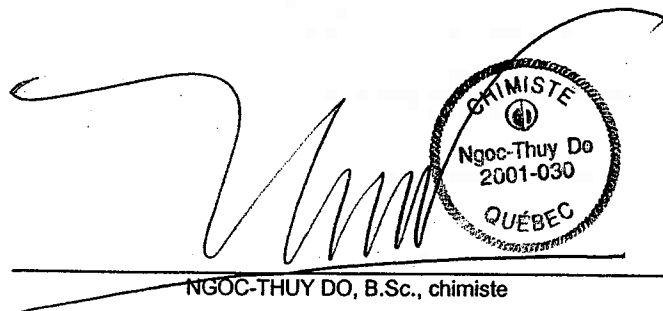
Paramètre	PO-02-12	PO-02-19	PO-02-10	SPIKE %REC	BLANC
D4-1,2-Dichloroéthane	119	111	105	110	108
D8-Toluène	85	102	99	100	99
4-Bromofluorobenzène	100	89	89	93	91


LD = LIMITE DE DÉTECTION

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les résultats des volatils sont corrigés par le blanc. Un blanc de laboratoire est analysé quotidiennement pour mesurer le bruit de fond du laboratoire.





 NGOC-THUY DO, B.Sc., chimiste

DATE DU RAPPORT: 2003/07/09

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310311

MÉTAUX PAR ICP DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(mg/L)

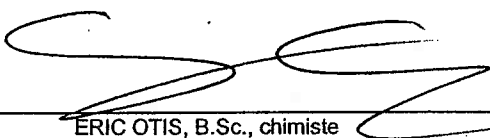
ID Maxxam	570963	570971	570972	570973	570974			
Date d'échantillonnage	2003/07/01	2003/07/01	2003/07/01	2003/07/01	2003/07/01			
Initiales du préleveur	MA	MA	MA	MA	MA			
Paramètre	SL-03-PO-2	SL-03-PO-1	PO-02-12	PO-02-19	PO-02-10	BLANC	QC %REC	LD
Aluminium (Al)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	94	0.03
Argent (Ag)	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	96	0.0003
Arsenic (As)	0.003	<0.002	<0.002	<0.002	<0.002	<0.002	98	0.002
Baryum (Ba)	0.20	0.12	0.09	0.12	0.20	<0.03	89	0.03
Cadmium (Cd)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	92	0.001
Chrome (Cr)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	97	0.03
Cobalt (Co)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	96	0.03
Cuivre (Cu)	<0.003	<0.003	<0.003	0.003	<0.003	<0.003	83	0.003
Molybdène (Mo)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	99	0.03
Nickel (Ni)	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	94	0.01
Zinc (Zn)	0.004	0.023	0.003	0.015	0.006	<0.003	97	0.003
Plomb (Pb)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	94	0.001

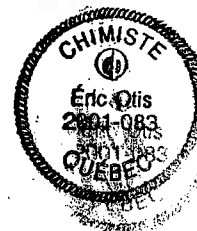
LD = LIMITE DE DÉTECTION
QC = Étalon QC

Les échantillons 570963, 570971, 570972, 570973 et 570974 ont été filtrés en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux dissous.

Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON


ERIC OTIS, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/09

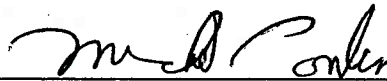
PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310311
**HUILES ET GRAISSES TOTALES ET MINÉRALES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(mg/L)**

ID Maxxam	570972			
Date d'échantillonnage	2003/07/01			
Initiales du préleveur	MA			
Paramètre	PO-02-12	SPIKE %REC	BLANC	LD
Huiles et graisses minérales	<3	65	<3	3
Huiles et graisses totales	<3	76	<3	3

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON


 MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste


DATE DU RAPPORT: 2003/07/09

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310311

BPC TOTAUX DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570974			
Date d'échantillonnage	2003/07/01			
Initiales du préleveur	MA			

Paramètre	PO-02-10	SPIKE %REC	BLANC	LD
BPC Totaux	<0.03	104	<0.03	0.03

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	PO-02-10	SPIKE %REC	BLANC
2',3,5-Trichlorobiphenyle	107	99	95
2,3,3',4,6-Pentachlorobiphenyle	101	100	93
22'33'44'566'-Nonachlorobiphenyle	98	95	95

LD = LIMITE DE DÉTECTION

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire et le pourcentage de récupération des surrogates.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Jean-Frédéric Lamy
JEAN FREDERIC LAMY, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/09

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A310311

COMPOSES ACIDES (PHENOLS) DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE
(ug/L)

ID Maxxam	570972	570973	570974			
Date d'échantillonnage	2003/07/01	2003/07/01	2003/07/01			
Initiales du préleveur	MA	MA	MA			

Paramètre	PO-02-12	PO-02-19	PO-02-10	SPIKE %REC	BLANC	LD
2,4-Diméthylphénol	<0.6	<0.6	<0.6	104	<0.6	0.6
2,4-Dinitrophénol	<10	<10	<10	N/A	<10	10
2-Méthyl-4,6-dinitrophénol	<10	<10	<10	N/A	<10	10
4-Nitrophénol	<1	<1	<1	92	<1	1
Phénol	2.6	<0.6	<0.6	102	<0.6	0.6
2-Chlorophénol	<0.5	<0.5	<0.5	104	<0.5	0.5
3-Chlorophénol	<0.5	<0.5	<0.5	97	<0.5	0.5
4-Chlorophénol	<0.4	<0.4	<0.4	97	<0.4	0.4
2,3-Dichlorophénol	<0.5	<0.5	<0.5	96	<0.5	0.5
2,4 + 2,5-Dichlorophénol	<0.6	<0.6	<0.6	109	<0.6	0.6
2,6-Dichlorophénol	<0.4	<0.4	<0.4	106	<0.4	0.4
3,4-Dichlorophénol	<0.4	<0.4	<0.4	106	<0.4	0.4
3,5-Dichlorophénol	<0.4	<0.4	<0.4	101	<0.4	0.4
Pentachlorophénol	<0.4	<0.4	<0.4	121	<0.4	0.4
2,3,4,6-Tétrachlorophénol	<0.4	<0.4	<0.4	103	<0.4	0.4
2,3,5,6-Tétrachlorophénol	<0.4	<0.4	<0.4	96	<0.4	0.4
2,4,5-Trichlorophénol	<0.4	<0.4	<0.4	109	<0.4	0.4
2,4,6-Trichlorophénol	<0.4	<0.4	<0.4	107	<0.4	0.4
o-Crésol	<1	<1	<1	100	<1	1
p-Crésol	<1	<1	<1	107	<1	1

Récupération des Surrogates
(%)

Paramètre	PO-02-12	PO-02-19	PO-02-10	SPIKE %REC	BLANC
D6-Phenol	98	89	91	94	104
Trifluoro-m-cresol	92	81	83	86	91
Tribromophenol-2,4,6	105	93	93	101	98

N/A = Non Applicable
LD = LIMITE DE DÉTECTION

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike, le pourcentage de récupération des surrogates et les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON

JEAN FREDERIC LAMY, B.Sc., chimiste





N° de projet : 230100-101

• PASSIONNÉ PAR LE SERVICE À LA CLIENTÈLE

<ul style="list-style-type: none"> 1- Approuvé au projet 2- Version adéquate 3- Examen sommaire 4- Vérification détaillée 	Reçu le :	15 AOUT 2003	Réception Types de trait Paraphe Classement
	Destinataire :	FG	
	Distribution :		

DESSAU SOPRIN INC.
1060, RUE UNIVERSITY
BUREAU 600
MONTREAL, PQ H3B 4V3

Date du rapport: 2003/08/12
Rapport: NM-103188
Addendum pour NM-101314

Attention: Frédéric Girard

Votre # de commande: 71667
Votre # du projet: 230100-101

CERTIFICAT D'ANALYSE

DE DOSSIER MAXXAM A309715, Reçu: 2003/06/19, 11:56

Matrice: SOL, Nombre d'échantillons reçus: 1

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'Extrait	Date Analysé	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Soufre	1	2003/07/30	2003/07/30	Que SOP-0074:Rev2	LECO furnace

MAXXAM ANALYTIQUE INC.

Sebastien Brault
SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste
Représentant technique

Approuvé par ERIC OTIS, B.Sc., chimiste
Superviseur aux opérations



SB/sb3
p.j.

Pages totales: 1

DATE DU RAPPORT: 2003/07/31

PROJET: 230100-101
DE DOSSIER MAXXAM: A309715

SOUFRE DANS LES ECHANTILLONS DE SOL
(%)

ID Maxxam	567836	567842			
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18			
Initiales du préleveur	OC	OC			
Paramètre	PO-03-1/CF-3	PO-03-4/CF-4	BLANC	QC %REC	LD
% Humidité	10	9			
Soufre (S)	0.26	0.02	<0.01	98	0.01


LD = LIMITE DE DÉTECTION

QC = Étalon QC

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

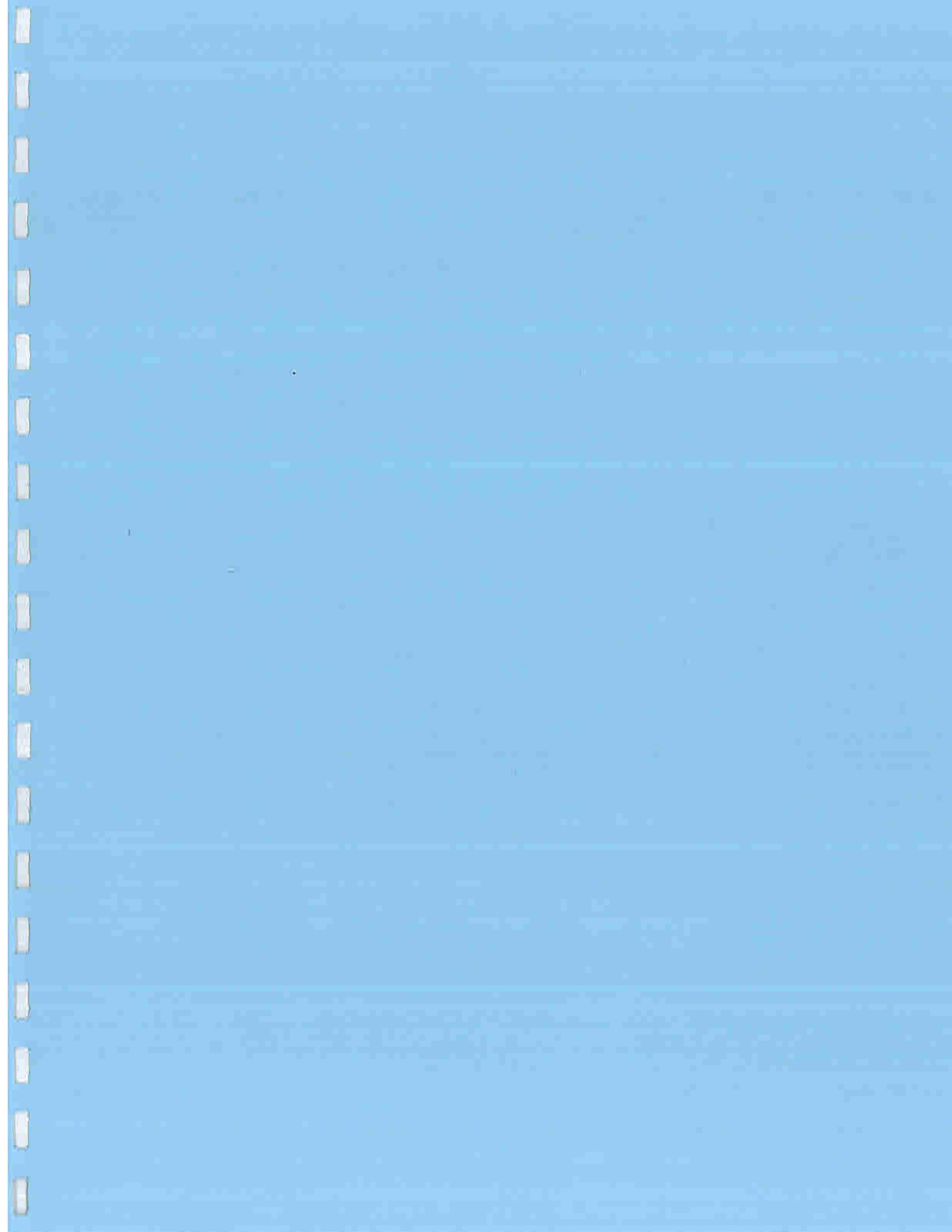
Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste





Dessau Soprin
1441 Blvd Rene Levesque W
Office 500
Montreal, PQ
CANADA H3G 1P7

Attention: Frederic Girard

Report Date: 2003/07/11

Your P.O. #: 71667
Your Project #: 230100-101

ANALYTICAL REPORT

MAXXAM JOB #: A324254

Received: 2003/07/04, 13:16

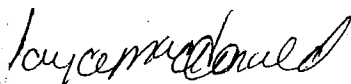
Sample Matrix: GASES
Samples Received: 6

<u>Number</u>	<u>Date</u>	<u>Date</u>	<u>Laboratory Method</u>	<u>Method Reference</u>
6	2003/07/11	2003/07/11	Ont SOP 0289	GC/TCD
6	2003/07/08	2003/07/11	Ont SOP 0598, 288	GC/FPD Direct Inject

Analyses

Matrix Gases
Sulphur Compounds In Gaseous Samples⁽¹⁾

MAXXAM ANALYTICS INC.



JOYCE MACDONALD, B.Sc., C. Chem

Supervisor, Air Quality Services

(1) GC/FPD (Gas Chromatography/Flame Photometric Detection)

REPORT DATE: 2003/07/11

PROJECT #: 230100-101
MAXXAM JOB #: A324254

RESULTS OF CHEMICAL ANALYSES OF GASES

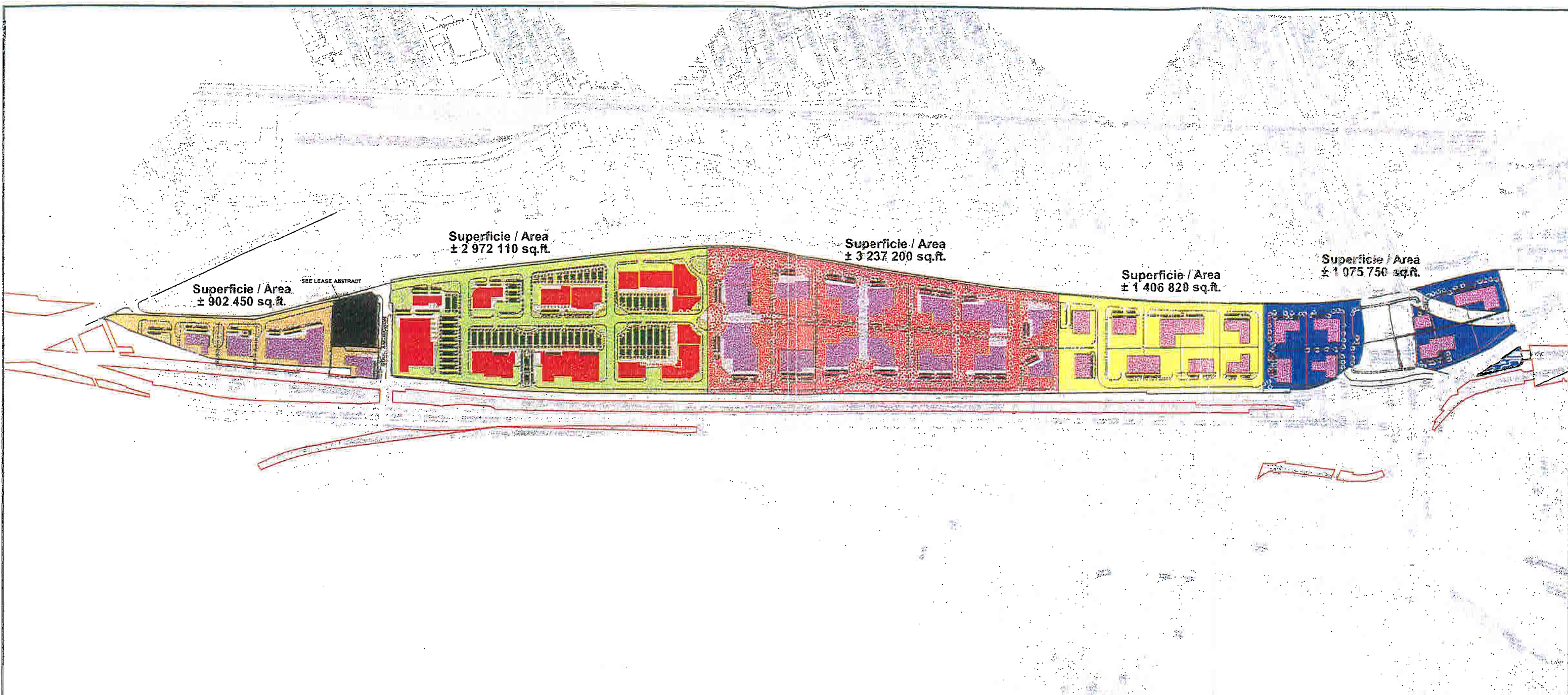
Maxxam ID		A47677		A47682		A47683	A47684	A47685	A47686	
Parameter	Units	PO-03-3A	MDL	PO-00-3	MDL	PO-02-2A	SLO3-PO5	PO-02-5	PO-03-1	MDL
Methane	%	ND	0.1	BMDL	0.1	BMDL	BMDL	2.1	ND	0.1
Hydrogen Sulfide	ppmv	ND	0.050	9.9	2.1	BMDL	ND	ND	ND	0.050

ND = Not detected

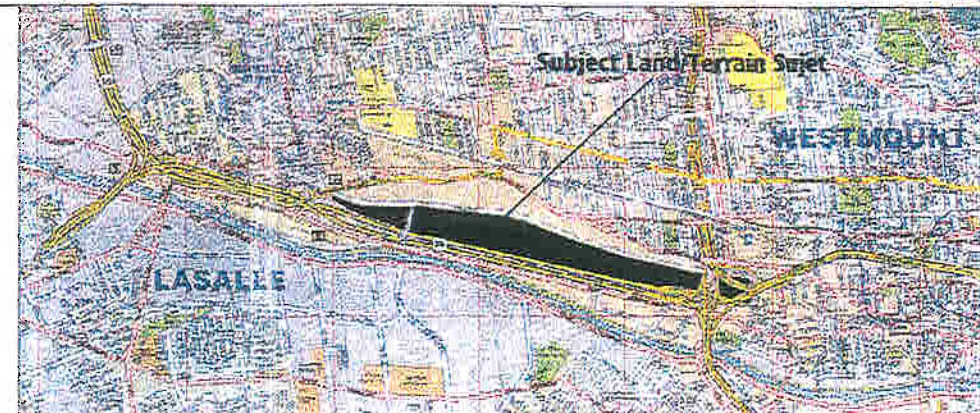
MDL = METHOD DETECTION LIMIT


CATHY LI, Air Quality Services

Annexe 6 Plan d'aménagement futur



- ZONE 1 - INDUSTRIEL LOURD / HEAVY INDUSTRIAL : 1 075 750 sq.ft.
- ZONE 2 - MANUFACTURE ET TRANSPORT / MANUFACTURING AND TRANSPORTATION : 1 406 820 sq.ft.
- ZONE 3 - INDUSTRIEL DE PRESTIGE / PRESTIGE INDUSTRIAL : 3 237 200 sq.ft.
- ZONE 4 - COMMERCIAL : 2 972 110 sq.ft.
- ZONE 5 - MANUFACTURE ET TRANSPORT / MANUFACTURING AND TRANSPORTATION : 902 450 sq.ft.



DESCRIPTION:
 Cour Turcot / Turcot Yard
 Montréal, Québec

THIS IS NOT A PLAN OF SURVEY / CECI N'EST PAS UN PLAN D'ARPENTAGE

**PLAN DE LOCALISATION / LOCATION PLAN
 COUR TURCOT / TURCOT YARD**

USAGE PROPOSÉ:	DIVERS
PROPOSED USE:	VARIOUS
SUPERFICIE / AREA:	9 594 330 sq.ft.
DATE:	MAY 30 / 2001
SCALE / ÉCHELLE:	1 : 10 000

Canadian National Railway Properties Inc. Propriétés ferroviaires du Canadien National Inc.